

# Oase

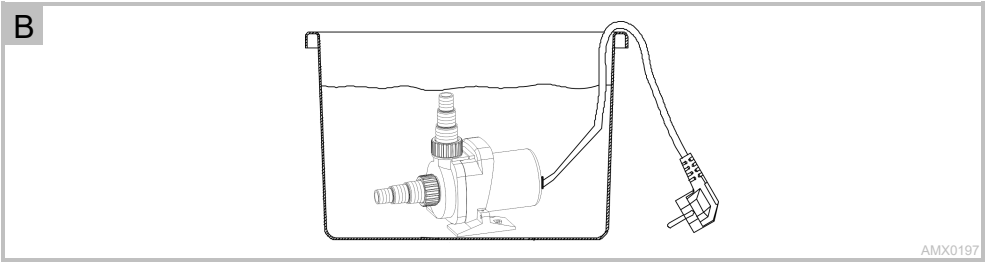
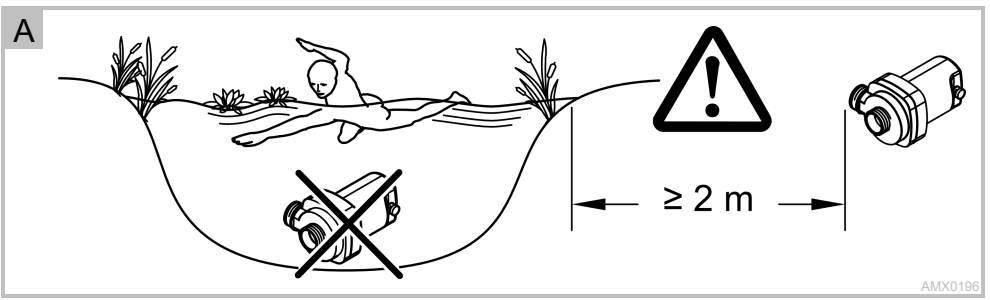


## AquaMax Dry

6000, 8000, 14000

DE Gebrauchsanleitung  
EN Operating instructions  
FR Notice d'emploi  
NL Gebruiksaanwijzing  
ES Instrucciones de uso  
PT Instruções de uso  
IT Istruzioni d'uso  
DA Brugsanvisning  
NO Bruksanvisning  
SV Bruksanvisning  
FI Käyttöohje

HU Használati útmutató  
PL Instrukcja użytkowania  
CS Návod k použití  
SK Návod na použitie  
SL Navodila za uporabo  
HR Uputa o upotrebi  
RO Instrucțiuni de folosință  
BG Упътване за употреба  
UK Посібник з експлуатації  
RU Руководство по эксплуатации  
ZH 使用说明书



Original-Anleitung. Die Anleitung gehört zum Gerät und muss bei Weitergabe des Geräts stets mitgegeben werden.

## WARNUNG

- ▶ **Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten.**
  - ▶ **Trennen Sie alle elektrischen Geräte im Wasser vom Stromnetz, bevor Sie ins Wasser greifen. Andernfalls drohen schwere Verletzungen oder Tod durch Stromschlag.**
  - ▶ **Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.**
- 

## **Sicherheitshinweise**

### **Elektrischer Anschluss**

- Für die Elektroinstallation im Außenbereich gelten spezielle Vorschriften. Die Elektroinstallation darf nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden.
  - Die Elektrofachkraft ist aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen qualifiziert und darf Elektroinstallationen im Außenbereich durchführen. Sie kann mögliche Gefahren erkennen und beachtet die regionalen und nationalen Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
  - Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Schließen Sie das Gerät nur an, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an. Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Schützen Sie offene Stecker und Buchsen vor Feuchtigkeit.

### **Sicherer Betrieb**

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn elektrische Leitungen oder Gehäuse beschädigt sind.
- Entsorgen Sie das Gerät, wenn seine Netzanschlussleitung beschädigt ist. Die Netzanschlussleitung kann nicht ersetzt werden.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie Leitungen so, dass sie vor Beschädigungen geschützt sind und dass niemand darüber fallen kann.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Führen Sie nur die Arbeiten am Gerät durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör.
- Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das in dieser Anleitung beschriebene Produkt ausschließlich wie folgt:

- Speziell für die Trockenaufstellung.
- Zum Pumpen von normalem Teichwasser für Filtersysteme, Wasserfallsysteme und Bachlaufsysteme.
- Unter Einhaltung der technischen Daten.
- Betrieb unter Einhaltung der zulässigen Wasserwerte.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Nicht in Schwimmteichen verwenden.
- Niemals mit anderen Flüssigkeiten als Wasser betreiben.
- Niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.
- Nicht an die Hauswasserversorgung anschließen.

## Getaucht aufstellen

**Achtung! Zerstörungsgefahr! Das Gerät darf keine Luft ansaugen oder trocken laufen.**

Stufenschlauchtülle entsprechend dem Schlauchdurchmesser kürzen und auf den Ablauf schrauben. Das Gerät mit den Standfüßen nach unten und waagrecht aufstellen.

## Trocken aufstellen

**Achtung! Zerstörungsgefahr! Das Gerät darf keine Luft ansaugen oder trocken laufen. Gerät nicht an Hauswasserleitungen anschließen.**

Beide Stufenschlauchtüllen entsprechend den Schlauchdurchmessern kürzen und jeweils auf den Zulauf (vorne) und Ablauf (oben) schrauben. Das Gerät mit den Standfüßen nach unten und waagrecht aufstellen. Damit keine Luft angesaugt wird, müssen Gerät und Zulaufschlauch immer mindestens 20 cm unterhalb des Wasserpegels liegen. OASE empfiehlt zum optimalen Betrieb einen 1½" Schlauch max. 5 m lang saugseitig einzusetzen.

Stellen Sie das Gerät so auf, dass es nicht der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist (max. 40 °C).

## Inbetriebnahme

### VORSICHT

Verletzungsgefahr durch unvorhersehbares Anlaufen. Geräteinterne Überwachungsfunktionen können das Gerät abschalten und selbsttätig wieder einschalten.

- ▶ Vor Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.

### HINWEIS

Die Pumpe darf nicht trockenlaufen. Andernfalls wird die Pumpe zerstört.

- ▶ Betreiben Sie die Pumpe nur, wenn sie getaucht bzw. geflutet ist.

### HINWEIS

Schließen Sie die Pumpe niemals an einen Dimmer an. Andernfalls wird die Pumpe zerstört.

Die Leistung des Gerätes ist nur über ein OASE Strommanagement Gerät regelbar.

## Einschalten / Ausschalten

- **Einschalten:** Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
  - Das Gerät schaltet sich sofort ein.
- **Ausschalten:** Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

## Reinigung und Wartung

### VORSICHT

Verletzungsgefahr durch unvorhersehbares Anlaufen. Geräteinterne Überwachungsfunktionen können das Gerät abschalten und selbsttätig wieder einschalten.


- ▶ Vor Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.

### HINWEIS

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder chemische Lösungen. Diese Mittel können das Gehäuse beschädigen, die Funktion des Geräts beeinträchtigen und sie schaden den Tieren, Pflanzen und der Umwelt.

- ▶ Reinigen Sie das Gerät möglichst mit klarem Wasser und einer weichen Bürste oder einem Schwamm; bei hartnäckigen Verschmutzungen unter Zuhilfenahme der empfohlenen Reinigungsmittel.

### Gerät reinigen

-  Reinigen Sie das Gerät nach Bedarf, aber mindestens 2-mal jährlich.
  - Reinigen Sie an der Pumpe besonders die Laufeinheit und das Pumpengehäuse.
- Empfohlene Reinigungsmittel bei hartnäckigen Verkalkungen:
  - Pumpenreiniger PumpClean von OASE.
  - Essig- und chlorfreien Haushaltsreiniger.
- Nach dem Reinigen alle Teile mit klarem Wasser gründlich abspülen.

### Lagern/Überwintern

Das Gerät ist nicht frostsicher und muss bei zu erwartendem Frost deinstalliert und eingelagert werden.

So lagern Sie das Gerät richtig:

- Lassen Sie Wasser im Gerät, in den Schläuchen, Rohrleitungen und Anschlüssen so weit wie möglich ab.
- Reinigen Sie das Gerät gründlich.
- Prüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen und ersetzen Sie ggf. beschädigte Teile.
- Pumpe getaucht und frostfrei lagern.
- Offene Steckverbindungen vor Feuchtigkeit und Verschmutzung schützen.

### Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät saugt nicht	Netzspannung fehlt Laufrad blockiert/läuft trocken	Netzspannung überprüfen Reinigen/Zuleitungen kontrollieren
Wasserlauf ungenügend	Zulauf verschmutzt Schlauch verstopft Schlauch geknickt Zu hohe Verluste in den Schlauchleitungen	Reinigen Reinigen, ev. ersetzen Schlauch prüfen, ev. ersetzen Schlauchlänge auf nötiges Minimum reduzieren
Gerät schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Zulauf verstopft Läuft trocken	Reinigen Zuleitung kontrollieren

## **Verschleißteile**

Folgende Komponenten sind Verschleißteile und dürfen nur vom OASE-Service ersetzt werden:

- Laufeinheit

## **Zubehör**

OASE empfiehlt zum reibungslosen Betrieb der Pumpe den Anschluss eines Filters auf der Ansaugseite. Hierfür besonders geeignet sind der Satellitenfilter ID. 57177 und/oder der Aqua Skim ID. 56907 (ggf. in Verbindung mit dem Y-Verteiler (ID. 56630)).

## **Reparatur**

Ein beschädigtes Gerät kann nicht repariert werden und darf nicht weiter betrieben werden. Entsorgen Sie das Gerät fachgerecht.

## **Entsorgung**

### **HINWEIS**

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden.

- ▶ Entsorgen Sie das Gerät über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem.
  - ▶ Bei Fragen wenden Sie sich an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen. Dort erhalten Sie Informationen über die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts.
  - ▶ Machen Sie das Gerät durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.
-

Original manual. This manual belongs with the unit and must always be passed on together with the unit.

## WARNING

- ▶ Only operate the unit if no persons are in the water.
  - ▶ Disconnect all electrical devices in the water from the power supply before reaching into the water. Otherwise there is a risk of severe injuries or death by electrocution.
  - ▶ This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved. Do not allow children to play with the unit. Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.
- 

## Safety information

### Electrical connection

- Special regulations apply for electrical installation in outdoor spaces. Only a qualified electrician may perform the electrical installation.
  - The qualified electrician has the necessary professional training, knowledge and experience to perform electrical installation in outdoor spaces. The electrician can detect potential dangers and knows how to adhere to regional and national standards, regulations and directives.
  - For your own safety, please consult a qualified electrician.
- Only connect the unit if the electrical data of the unit and the power supply match.
- Only plug the unit into a correctly installed outlet. Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use (splash-proof).
- Protect open plugs and sockets from moisture.

### Safe operation

- Do not use the unit, if electrical lines or the housing are damaged.
- Dispose of the unit if its power connection cable is damaged. The power connection cable cannot be replaced.
- Do not carry or pull the unit by its power cable.
- Route lines in such a way that they are protected from damage and do not present a tripping hazard.
- Never carry out technical changes to the unit.
- Only carry out work on the unit that is described in this manual.
- Only use original spare parts and accessories.
- For your own safety, please consult a qualified electrician.

## Intended use

Only use the product described in this manual as follows:

- Especially designed for dry installation.
- For pumping normal pond water for filter systems, waterfall systems and water course systems.
- While adhering to the technical specifications.
- Adherence to the permissible water quality.

The following restrictions apply to the unit:

- Do not use in swimming ponds.
- Never use the unit with fluids other than water.
- Never run the unit without water.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.
- Do not connect to the domestic water supply.

## Submersed installation

**Attention! Risk of damage! Ensure that the unit does not take in air or run dry.**

Cut the stepped hose adapter to suit the hose diameter and screw onto the return. Place the unit horizontally with its feet downward.

### Dry installation

**Attention! Risk of damage! Ensure that the unit does not take in air or run dry. Do not connect the unit to the domestic water lines.**

Cut both stepped hose adapters to suit the hose diameters, then screw each adapter onto the intake (front) and return (top). Place the unit horizontally with its feet at the bottom. To prevent air from being taken in, ensure that unit and supply hose are always 20 cm below the water level. For optimum operation, OASE recommends using a 1½" hose, max. 5 m long, on the suction side.

Install the unit so that it is not exposed to direct sun radiation (max. 40 °C).

## Commissioning/start-up

### CAUTION

Risk of injury due to unexpected start-up. Internal monitoring functions may switch off the unit and automatically reactivate it.

- ▶ Disconnect the power plug before carrying out any work on the unit.

### NOTE

Prevent the pump from running dry. Otherwise the pump will be destroyed.

- ▶ Only operate the pump when it is submerged or flooded.

### NOTE

Never connect the pump to a dimmer. Otherwise the pump will be destroyed.

The pump power can only be controlled by an OASE current management unit.

### Switching ON/OFF

- **Switching on:** Plug the power plug into the outlet.
  - The unit switches on immediately.
- **Switching off:** Pull the power plug from the outlet.



## Maintenance and cleaning

### CAUTION

Risk of injury due to unexpected start-up. Internal monitoring functions may switch off the unit and automatically reactivate it.

- ▶ Disconnect the power plug before carrying out any work on the unit.

### NOTE

Do not use aggressive cleaning agents or chemical solutions. These agents can damage the housing, impair the function of the device and harm animals, plants and the environment.

- ▶ If possible, clean the unit with clear water and a soft brush or a sponge; remove stubborn dirt with the aid of the recommended cleaning agents.

### Cleaning the device

- ① Clean the unit as required but at least twice per year.
  - When cleaning the pump, pay particular attention to the impeller unit and the pump housing.
- Recommended cleaning agent for removing stubborn limescale deposits:
  - Pump cleaning agent PumpClean from OASE.
  - Vinegar- and chlorine-free household cleaning agent.
- After cleaning, thoroughly rinse all parts in clean water.

### Storage/winter protection

The unit is not frost-proof and has to be removed and put into storage if minus temperatures are expected. How to correctly store the unit:

- Drain the water remaining in the unit, in the hoses, pipes and connections as much as possible.
- Thoroughly clean the unit.
- Check the unit for damage and replace damaged components.
- Store the pump submerged and in a frost-free environment.
- Protect open plug connections from moisture and dirt.

### Malfunction remedy

Malfunction	Cause	Remedy
The unit does not perform its suction function	No mains voltage Impeller blocked/running dry	Check mains voltage Clean/check supply lines
Water flow insufficient	Water supply soiled Hose blocked Hose kinked Excessive loss in the hose due to friction	Clean Clean, or replace, if necessary Check hose, and replace, if necessary Reduce hose length to reduce frictional loss
Unit switches off after a short running period	Water supply blocked Unit running dry	Clean Check supply line

## Wear parts

The following components are wear parts and may only be replaced by the OASE Service.

- Impeller unit

## Accessories

To ensure smooth operation of the pump, OASE recommends the connection of a filter on the intake side. The satellite filter ID is particularly suitable for this purpose. 57177 and/or Aqua Skim ID. 56907 (if necessary, in conjunction with the Y distributor (ID. 56630)).

## Repair

A damaged unit cannot be repaired and must be put out of operation. Dispose of the unit in accordance with the regulations.

## Disposal

### NOTE

Do not dispose of this unit with household waste.

- ▶ Dispose of the unit by using the return system provided for this purpose.
  - ▶ Should you have questions, please contact your local disposal company. They will give you information on how to correctly dispose of the unit.
  - ▶ Render the unit unusable by cutting the cables.
-

Traduction de la notice d'emploi d'origine. La notice d'emploi fait partie de l'appareil et doit par conséquent lui être toujours jointe lorsqu'il est transféré.

## AVERTISSEMENT

- ▶ Ne pas utiliser l'appareil lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.
  - ▶ Débrancher tous les appareils électriques immergés avant de pénétrer dans l'eau afin de prévenir tout risque de blessures ou un danger de mort par électrocution.
  - ▶ Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.
- 

## Consignes de sécurité

### Raccordement électrique

- Des dispositions particulières s'appliquent aux installations électriques en extérieur. Seul un électricien qualifié peut réaliser l'installation électrique.
  - En raison de sa formation professionnelle, de ses connaissances et de son expérience, l'électricien qualifié possède les connaissances nécessaires et a le droit de réaliser des installations électriques en extérieur. Il est capable d'identifier d'éventuels dangers et respecte les normes, règlements et dispositions régionaux et nationaux en vigueur.
  - En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien qualifié.
- Ne brancher l'appareil que lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation correspondent.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée de manière réglementaire. Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par fusible par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (p. ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- Protégez les fiches et les douilles ouvertes contre l'humidité.

### Exploitation sécurisée

- Ne pas utiliser l'appareil en cas d'endommagement des câbles électriques ou du boîtier.
- Jetez l'appareil si son câble de raccordement au secteur est endommagé. Le câble de raccordement au secteur ne peut pas être remplacé.
- Ne pas soulever ni tirer l'appareil par le câble électrique.
- Poser les câbles de manière à éviter tout risque d'endommagement et de trébuchement.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine.
- En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un technicien électricien.

## Utilisation conforme à la finalité

Utilisez le produit décrit dans cette notice uniquement de la manière suivante :

- Spécialement pour l'installation au sec.
- Pour le pompage d'eau normale d'étang pour filtres, cascades et cours d'eau.
- Dans le respect des caractéristiques techniques.
- Exploitation dans le respect des valeurs d'eau admissibles.

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- Ne pas utiliser dans des piscines naturelles.
- Ne jamais utiliser dans d'autres liquides que de l'eau.
- Ne jamais utiliser sans débit d'eau.
- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.
- Ne pas utiliser en relation avec des produits chimiques, des produits alimentaires, des matériaux facilement inflammables ou explosifs.
- A ne pas raccorder à l'alimentation en eau potable.

## Mise en place en immersion

**Attention ! Danger de destruction ! L'appareil ne doit ni aspirer d'air, ni tourner à sec.**

Raccourcir l'embout à étages en fonction du diamètre du tuyau et le visser sur l'écoulement. Installer l'appareil de niveau avec les pieds-supports vers le bas.

## Mise en place au sec

**Attention ! Danger de destruction ! L'appareil ne doit ni aspirer d'air, ni tourner à sec. Ne pas raccorder l'appareil à des conduites d'eau domestique.**

Raccourcir les deux embouts à étages en fonction des diamètres de tuyau et les visser respectivement sur l'arrivée (devant) et sur l'écoulement (en haut). Installer l'appareil de niveau avec les pieds-supports vers le bas. Afin d'éviter que l'appareil n'aspire de l'air, s'assurer impérativement que l'appareil et le tuyau d'arrivée se trouvent toujours au moins 20 cm sous le niveau de l'eau. Pour une exploitation optimale, OASE conseille d'utiliser, du côté aspiration, un tuyau 1 1/2" d'une longueur de 5 m maximum.

Placer l'appareil de telle sorte qu'il ne soit pas exposé directement au rayonnement solaire (max. 40 °C).

## Mise en service

### PRUDENCE

Risque de blessure découlant d'un démarrage imprévu. Les fonctions de surveillance internes de l'appareil peuvent l'éteindre puis le rallumer automatiquement.

- ▶ Débrancher la prise de secteur avant d'exécuter des travaux sur l'appareil.

### REMARQUE

La pompe ne doit pas fonctionner en marche à sec. Le cas contraire risque de détériorer la pompe.

- ▶ Ne faites fonctionner la pompe que lorsqu'elle est immergée.

### REMARQUE

Ne jamais raccorder la pompe à un variateur. Le cas contraire risque de détériorer la pompe.

Le rendement de l'appareil est réglable uniquement au moyen d'un appareil de gestion de courant OASE.

## Mise en circuit / mise hors circuit

- **Mettre en circuit** : brancher la fiche secteur dans la prise de courant.
  - L'appareil se met immédiatement en marche.
- **Mettre hors circuit** : retirer la fiche secteur de la prise de courant.

## Nettoyage et entretien

### PRUDENCE

Risque de blessure découlant d'un démarrage imprévu. Les fonctions de surveillance internes de l'appareil peuvent l'éteindre puis le rallumer automatiquement.


- ▶ Débrancher la prise de secteur avant d'exécuter des travaux sur l'appareil.

### REMARQUE

N'utiliser ni produits de nettoyage agressifs ni solutions chimiques. En effet, ces produits peuvent endommager le boîtier, altérer le fonctionnement de l'appareil et nuire aux animaux, aux plantes et à l'environnement.

- ▶ Nettoyez l'appareil si possible avec de l'eau claire et une brosse douce ou une éponge ; pour éliminer des encrassements tenaces, employez les produits de nettoyage recommandés.

### Nettoyage de l'appareil

-  Nettoyez l'appareil selon les besoins et au moins 2 fois par an.
  - Nettoyer en particulier l'unité de fonctionnement et le corps de pompe.
- Produits de nettoyage recommandés en cas d'entartrages tenaces :
  - Nettoyant pour pompe PumpClean de OASE.
  - Détergents ménagers exempts de vinaigre et de chlore.
- Après le nettoyage, rincer méticuleusement toutes les pièces à l'eau claire.

### Stockage / entreposage pour l'hiver

L'appareil n'est pas résistant au gel et doit absolument être désinstallé et entreposé lorsque du gel est prévu.

Ci-après, la méthode optimale pour entreposer l'appareil :

- Vidanger le maximum d'eau restant dans l'appareil, les tuyaux, les conduites et les raccordements.
- Nettoyez soigneusement l'appareil.
- Vérifiez si l'appareil est endommagé et, le cas échéant, remplacez les pièces endommagées.
- Conserver la pompe immergée et à l'abri du gel.
- Protéger les fiches ouvertes contre l'humidité et les salissures.

### Dépannage

Dérangement	Cause	Remède
L'appareil n'aspire pas	Aucune tension de secteur Turbine bloquée/tourne à sec	Vérifier la tension de secteur Nettoyer / contrôler les lignes d'amenée
Débit d'eau insuffisant	Arrivée encrassée Le tuyau est bouché Le tuyau est plié Il y a des pertes trop importantes dans les tuyaux	Nettoyer Nettoyer, remplacer éventuellement Contrôler le tuyau, remplacer éventuellement Réduire la longueur du tuyau au minimum nécessaire
L'appareil s'arrête après une courte période	Arrivée bouchée Tourne à sec	Nettoyer Contrôler la conduite d'amenée

## Pièces d'usure

Ci-après, les composants qui sont des pièces d'usure et dont le remplacement est exclusivement réservé au SAV Oase :

- Unité de fonctionnement

## Accessoires

Pour assurer un fonctionnement sans difficultés de la pompe, OASE conseille de raccorder un filtre sur le côté de l'aspiration. À cet effet, le filtre satellite ID. 57177 et/ou l'Aqua Skim ID. 56907 (le cas échéant avec un distributeur en Y (ID. 56630) sont particulièrement appropriés.

## Réparation

Un carter endommagé ne peut pas être réparé et ne doit plus être utilisé. Recycler l'appareil correctement.

## Recyclage

### REMARQUE

Il est interdit d'éliminer cet appareil avec les déchets ménagers.

- ▶ Mettre l'appareil au rebut par le biais du système de reprise prévu à cet effet.
  - ▶ Prenez contact avec votre entreprise locale de traitement des déchets si vous avez des questions. Elle vous fournira les informations relatives à l'élimination réglementaire de l'appareil.
  - ▶ Mettez l'appareil hors d'usage en sectionnant les câbles.
-

Originele handleiding. De handleiding behoort bij het apparaat en moet bij doorgeven van het apparaat steeds meegegeven worden.

## **⚠ WAARSCHUWING**

- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend, als er zich geen personen in het water bevinden.
  - ▶ Ontkoppel alle elektrische apparaten in het water van het voedingsnet, voordat u in het water grijpt. Anders bestaat gevaar voor ernstig of dodelijk letsel door elektrische schokken.
  - ▶ Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.
- 

## **Veiligheidsinstructies**

### **Elektrische aansluiting**

- Voor de elektrische installatie in de openlucht gelden speciale voorschriften. De elektrische installatie mag uitsluitend door een professionele elektricien uitgevoerd worden.
  - De professionele elektricien is krachtens zijn professionele opleiding, kennis en ervaring gekwalificeerd en mag elektrische installaties in de openlucht uitvoeren. Hij of zij kan mogelijke gevaren herkennen en leeft de regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen na.
  - Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektricien.
- Sluit het apparaat alleen aan, wanneer de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos. Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- Bescherm open stekkers en stopcontacten tegen vocht.

### **Veilig gebruik**

- Gebruik het apparaat niet als elektrische snoeren of behuizing beschadigd zijn.
- Voer het apparaat niet af als de stroomkabel beschadigd is. De stroomkabel kan niet worden vervangen.
- Het apparaat niet aan de elektrische leiding dragen of aan de leiding trekken.
- Installeer de leidingen zodanig, dat deze tegen beschadigingen zijn beschermd en niemand erover kan struikelen.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- Voer uitsluitend die werkzaamheden aan het apparaat uit die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en origineel toebehoren.
- Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektricien.

## Beoogd gebruik

Gebruik het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product uitsluitend op de volgende manier:

- Speciaal voor opstelling op het droge.
- Voor het verpompen van normaal vijverwater voor filtersystemen, watervalsystemen en beekloopinstallaties.
- Met in achtname van deze technische gegevens.
- Gebruik onder naleving van de toegestane waterwaarden.

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Niet gebruiken in zwembad.
- Nooit met andere vloeistoffen dan water gebruiken.
- Nooit gebruiken zonder doorstromend water.
- Niet gebruiken voor commerciële of industriële doeleinden.
- Niet gebruiken in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht brandbare of explosieve stoffen.
- Niet op de drinkwatervoorziening aansluiten.

## Onder water installeren

**Let op! Kans op onherstelbare schade! Het apparaat mag geen lucht aanzuigen en niet drooglopen.**

Kort de slangnippel in overeenstemming met de slangdiameter in en schroef hem op de afvoer. Het apparaat moet horizontaal en met de voeten naar beneden worden opgesteld.

## Neerzetten op een droge plaats

**Let op! Kans op onherstelbare schade! Het apparaat mag geen lucht aanzuigen en niet drooglopen. Sluit het toestel niet aan op een drinkwaterleiding in huis.**

Kort de beide reductieslangpilaren in overeenkomstig de diameter van de slang en schroef ze op de toevoer (aan de voorkant) resp. de afvoer (aan de bovenkant). Stel het apparaat waterpas op en op een zodanige manier dat de steunvoeten naar onderen wijzen. Om te voorkomen dat lucht wordt aangezogen, moeten zowel het apparaat als de aanvoerslang zich altijd minstens 20 cm onder het wateroppervlak bevinden. Voor een optimaal gebruik adviseert OASE aan de aanzuigende kant een slang te gebruiken met een diameter van 1½" en een max. lengte van 5 meter.

Plaats het apparaat zodanig dat het niet wordt blootgesteld aan rechtstreeks zonlicht (max. 40 °C).

## Ingebruikname

### VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel door onvoorzienbaar starten. Apparaatinterne bewakingsfuncties kunnen het apparaat uitschakelen en zelfstandig weer inschakelen.

- ▶ Trek de stekker uit het stopcontact voordat u aan het apparaat gaat werken.

### OPMERKING

De pomp mag niet drooglopen. Anders wordt de pomp vernietigd.

- ▶ Gebruik de pomp alleen, als deze ondergedompeld is.

### OPMERKING

Sluit de pomp nooit op een dimmer aan. Anders raakt de pomp defect.

Het vermogen van het apparaat kan uitsluitend via een stroommanagement-apparaat van OASE worden geregeld.

## Inschakelen/uitschakelen

- **Inschakelen:** Steek de netstekker in het stopcontact.
  - Het apparaat schakelt onmiddellijk aan.
- **Uitschakelen:** Trek de netstekker uit het stopcontact.



## Reiniging en onderhoud

### VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel door onvoorzienbaar starten. Apparaatinterne bewakingsfuncties kunnen het apparaat uitschakelen en zelfstandig weer inschakelen.


► Trek de stekker uit het stopcontact voordat u aan het apparaat gaat werken.

### OPMERKING

Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of chemische oplossingen. Deze middelen kunnen de behuizing beschadigen en de werking van het apparaat in het gedrang brengen; ze zijn tevens schadelijk voor dieren, planten en het milieu.

► Reinig het apparaat zo mogelijk met schoon water en een zachte borstel of een spons; bij hardnekkige vervuiling met behulp van het geadviseerde reinigingsmiddel.

### Apparaat reinigen

 Reinig het apparaat indien nodig, maar minstens 2 maal per jaar.

- Aan de pomp vooral de rotor en het pomphuis reinigen.

- Aanbevolen reinigingsmiddelen bij hardnekkige kalkaanslag:
  - Pompreiniger PumpClean van OASE.
  - Azijn- en chloorvrije huishoudreiniger.
- Na het reinigen alle delen met schoon water afspoelen.

### Opslag/overwinteren

Het apparaat is niet bestand tegen vorst en moet bij verwachte vorst gedemonteerd en opgeslagen worden.

Zo slaat u het apparaat correct op:

- Laat water in het apparaat, in de slangen, buizen en aansluitingen zoveel mogelijk weglopen.
- Reinig het apparaat grondig.
- Controleer het apparaat op beschadigingen en vervang evt. beschadigde onderdelen.
- Pomp ondergedompeld en vorstvrij opslaan.
- Open connectoren beschermen tegen vocht en vuil.

### Storing verhelpen

Storing	Oorzaak	Remedie
Het apparaat zuigt niet	Er is geen netspanning Rotor blokkeert / systeem loopt droog	Netspanning controleren Reinigen/toevoer controleren
Wateropbrengst te gering	Toevoer vervuild Slang verstopt Slang geknikt Te veel verlies in de slangen	Reinigen Reinigen, eventueel vervangen Slang controleren, eventueel vervangen Slang inkorten tot de benodigde minimumlengte
Apparaat schakelt na korte tijd uit	Toevoer verstopt Systeem loopt droog	Reinigen Toevoer controleren

## Slijtagedelen

De volgende componenten zijn slijtageonderdelen en mogen alleen door de OASE-service worden vervangen:

- Rotor

## Toebehoren

OASE adviseert de aansluiting van een filter op de aanzuigzijde voor een vloeiende werking van de pomp. Bijzonder geschikt hiervoor zijn de Satelietfilters ID. 57177 en/of de Aqua Skim ID. 56907 (evt. in verbinding met de Y-verdeler (ID. 56630)).

## Reparatie

Een beschadigde behuizing kan niet worden gerepareerd en mag niet verder worden gebruikt. Voer het apparaat volgens de geldende voorschriften af.

## Afvoer van het afgedankte apparaat

### OPMERKING

Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren.

- ▶ Verwijder het apparaat via het daartoe bedoelde retourstelsel.
  - ▶ Als u vragen heeft, neem dan contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf. Hier kunt u informatie inwinnen over het afvoeren van het apparaat conform de voorschriften.
  - ▶ Maak het apparaat, door het afsnijden van de kabels, onbruikbaar.
-

Instrucciones originales. Las instrucciones pertenecen al equipo y siempre se tienen que entregar junto con el equipo a la otra persona.

## ADVERTENCIA

- ▶ Utilice el equipo sólo cuando no haya ninguna persona en el agua.
  - ▶ Separe todos los equipos eléctricos que se encuentran en el agua de la red de corriente antes de tocar el agua. De lo contrario existe riesgo de lesiones graves o muerte por choque eléctrico.
  - ▶ Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y los conocimientos necesarios, si se les supervisan o instruyen sobre el uso seguro del equipo y los peligros resultantes. Los niños no deben jugar con el equipo. Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.
- 

## Indicaciones de seguridad

### Conexión eléctrica

- Para la instalación eléctrica en el exterior se aplican prescripciones especiales. Sólo un electricista especializado puede ejecutar la instalación eléctrica.
  - El electricista especializado está cualificado por su formación profesional, conocimientos y experiencias, y facultado para realizar instalaciones eléctricas en el exterior. El electricista especializado puede reconocer posibles peligros y cumple las normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
  - En caso de preguntas y problemas póngase en contacto con un electricista especializado.
- Conecte el equipo sólo cuando los datos eléctricos del equipo coinciden con los datos de la alimentación de corriente.
- Conecte el equipo sólo a un tomacorriente instalado correctamente. El equipo tiene que estar protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- Proteja los enchufes y conectores abiertos de la humedad.

### Funcionamiento seguro

- No emplee el equipo cuando las líneas eléctricas o la caja están dañadas.
- Deseche el equipo si está dañado el cable de conexión de red. El cable de conexión de red no se puede sustituir.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas de forma que estén protegidas contra daños y lesiones por tropiezo de personas.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones.
- Emplee sólo piezas de recambio originales y accesorios originales.
- En caso de preguntas y problemas diríjase a personal electricista especializado.

## Uso conforme a lo prescrito

Emplee el producto descrito en estas instrucciones sólo de la forma siguiente:

- Especial para el emplazamiento en seco.
- Para bombear el agua de estanque normal para sistemas de filtros, cascadas y riachuelos.
- De acuerdo con los datos técnicos.
- Operación de acuerdo con los valores del agua permitidos.

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- No emplee en piscinas.
- Está prohibido operar con otros líquidos distintos del agua.
- No opere nunca sin circulación de agua.
- No emplee el equipo para fines industriales.
- No emplee el equipo en combinación con productos químicos, alimentos y sustancias fácilmente inflamables o explosivas.
- No conectar a la línea de alimentación de agua potable.

## Emplazamiento bajo agua

**¡Atención! ¡Peligro de destrucción! El equipo no debe aspirar aire ni marchar en seco.**

Acorte la boquilla portatubo escalonada conforme al diámetro del tubo flexible y enrósquela en la salida. Emplace el equipo con los pies sobre una base plana y horizontal.

## Emplazamiento en seco

**¡Atención! ¡Peligro de destrucción! El equipo no debe aspirar aire ni marchar en seco. No conecte el equipo a tuberías de agua doméstica.**

Acorte las dos boquillas portatubo escalonadas en correspondencia a los diámetros del tubo flexible y enrósquelas respectivamente en la entrada (delante) y la salida (arriba). Emplace el equipo con los pies sobre una base plana y horizontal. Para que no se aspire aire, el equipo y el tubo flexible de entrada siempre se tienen que encontrar como mínimo 20 cm debajo del nivel del agua. Para optimizar el funcionamiento OASE recomienda utilizar un tubo flexible de 1½" de como máx. 5 m de largo por el lado de aspiración.

Emplace el equipo de forma que no esté expuesto a la radiación directa del sol (max. 40 °C).

## Puesta en marcha

### CUIDADO

Peligro de lesión por un arranque imprevisible. Las funciones de supervisión internas del equipo pueden desconectar el equipo y conectarlo de nuevo automáticamente.

- ▶ Saque la clavija de la red antes de trabajar en el equipo.

### INDICACIÓN

La bomba no debe marchar en seco. De lo contrario se destruye la bomba.

- ▶ Opere la bomba sólo cuando está sumergida o inundada.

### INDICACIÓN

Nunca conecte la bomba a un regulador de luz. De lo contrario se destruye la bomba.

La capacidad del equipo sólo se puede regular a través de un equipo de control de corriente de OASE.

## Conexión / desconexión

- **Conexión:** Enchufe la clavija de red en el tomacorriente.
  - El equipo se conecta de inmediato.
- **Desconexión:** Saque la clavija de red del tomacorriente.

## Limpeza y mantenimiento

### CUIDADO

Peligro de lesión por un arranque imprevisible. Las funciones de supervisión internas del equipo pueden desconectar el equipo y conectarlo de nuevo automáticamente.

- ▶ Saque la clavija de la red antes de trabajar en el equipo.

### INDICACIÓN

No emplee productos de limpieza agresivos ni soluciones químicas. Estos productos pueden dañar la carcasa, mermar el funcionamiento del equipo y dañar a los animales, las plantas y el medio ambiente.

- ▶ Si fuera posible, limpie el equipo con agua limpia y un cepillo suave o una esponja; si la suciedad es muy persistente emplee los productos de limpieza recomendados.

### Limpeza del equipo

- ① Limpie el equipo según sea necesario, pero como mínimo 2 veces al año.
  - Limpie en la bomba especialmente la unidad de rodadura y la carcasa de la bomba.
- Productos de limpieza recomendados en caso de calcificaciones persistentes:
  - Producto de limpieza para bombas PumpClean de OASE.
  - Productos de limpieza domésticos sin vinagre y cloro.
- Después de la limpieza enjuague minuciosamente todas las piezas con agua clara.

### Almacenamiento/ conservación durante el invierno

El equipo no está protegido contra heladas y se tiene que desmontar y almacenar cuando se esperen heladas. Almacenamiento correcto del equipo de la forma siguiente:

- Purgue la cantidad máxima posible del agua en el equipo, las mangueras, las tuberías y las conexiones.
- Limpie minuciosamente el equipo.
- Compruebe si el equipo está dañado y sustituya las piezas dañadas si fuera necesario.
- Almacene la bomba sumergida y protegida contra heladas.
- Proteja las conexiones de enchufe abiertas contra la humedad y la suciedad.

### Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Ayuda
El equipo no aspira	No hay tensión de alimentación Rueda de rodadura bloqueada / marcha en serco	Compruebe la tensión de alimentación Limpieza / controle las líneas de alimentación
Corriente de agua insuficiente	Entrada sucia Tubo flexible obstruido Tubo flexible doblado  Fugas excesivas en las tuberías flexibles	Realice una limpieza Limpie o renueva si fuera necesario Compruebe o renueva si fuera necesario el tubo flexible Reduzca la longitud del tubo flexible al mínimo necesario
El equipo se desconecta después de un corto tiempo de funcionamiento	Entrada obstruida Marcha en serco	Realice una limpieza Controle la línea de alimentación

## Piezas de desgaste

Los siguientes componentes son piezas de desgaste y sólo se pueden sustituir por el personal de servicio de OASE.

- Unidad de rodadura

## Accesorios

Para un funcionamiento sin dificultades de la bomba OASE recomienda la conexión de un filtro en el lado de succión. Para esto se apropia especialmente el filtro satélite ID. 57177 y/o el filtro Aqua Skim ID. 56907 (en caso dado en combinación con el distribuidor Y (ID. 56630).

## Reparación

Una caja dañada no se puede reparar y por lo tanto no se puede seguir utilizando. Deseche adecuadamente el equipo.

## Desecho

### INDICACIÓN

Está prohibido desechar este equipo en la basura doméstica.

- ▶ Deseche el equipo a través del sistema de recogida previsto.
  - ▶ Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con su empresa local de eliminación de desechos. Allí recibe las informaciones sobre el desecho adecuado del equipo.
  - ▶ Corte los cables para inutilizar el equipo.
-

Instruções de utilização originais As instruções fazem parte do aparelho e deverão ser entregues a eventual outro utilizador/adquirente.

## AVISO

- ▶ Utilize o aparelho só quando não se encontram pessoas na água.
  - ▶ Antes de meter a mão na água, desconetar a ficha elétrica de todos os aparelhos e que se encontram na água. Contrariamente, existe o risco de morte ou graves lesões por eletrocussão.
  - ▶ O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, enquanto vigiadas por adultos ou quando foram informadas sobre o uso seguro do aparelho e entenderam os riscos remanescentes. Crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não podem ser realizadas por crianças sem que sejam vigiadas por adultos.
- 

## Instruções de segurança

### Conexão eléctrica

- A instalação elétrica fora de edifícios está sujeita a normas específicas. A instalação elétrica pode ser realizada só por um electricista qualificado.
  - O electricista está qualificado por possuir a formação profissional exigida e as experiências profissionais necessárias, tendo, por conseguinte, a autorização para executar instalações elétricas fora edifícios. É capaz de reconhecer riscos iminentes e observa as normas, prescrições e regulamentos nacionais e regionais.
  - Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!
- Antes de conectar o aparelho, verifique que as características do aparelho correspondem às da rede elétrica.
- Ligue o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes. O disjuntor de corrente de avaria deve proteger o aparelho com o valor máximo de 30mA (rated leakage current).
- Os fios de extensão e distribuidores eléctricos (por exemplo, conjunto de várias tomadas) devem ser autorizados para a utilização fora da casa (protecção contra salpicos de água).
- Proteja de humidade fichas e tomadas abertas.

### Operação segura

- O aparelho não pode ser utilizado quando apresenta fios defeituosos ou a carcaça danificada.
- O aparelho já não pode ser utilizado nem reparado com o cabo de alimentação elétrica defeituosa. O cabo de alimentação não pode ser substituído.
- Não transporte nem puxe o aparelho pelo fio elétrico.
- Instale e posicione todos os fios elétricos de forma que não possam ser danificados e ninguém possa tropeçar.
- Não efetue modificações técnicas do aparelho.
- Faça só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções.
- Utilize só peças de reposição originais e acessórios originais.
- Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!

## Emprego conforme o fim de utilização acordado

O produto descrito nestas instruções só pode ser utilizado conforme exposto abaixo:

- Destina-se em especial à operação fora da água.
- Serve para bombear e transportar água de tanques de jardim para filtros, cachoeiras e ribeiros.
- Conforme as características técnicas obrigatórias.
- Operação com observação dos valores de água admitidos.

O aparelho está sujeito a estas restrições:

- Não utilizar em piscinas.
- Nunca operar com outros líquidos que não a água.
- Nunca operar a bomba sem que seja percorrida por água.
- Não serve para utilizações industriais.
- Não utilizar em contacto com produtos químicos, géneros alimentícios, combustíveis ou substâncias explosivas.
- Não ligar ao abastecimento de água potável.

## Operar sempre com carga de água

**Atenção! Perigo de destruição! O aparelho não pode aspirar ar nem operar a seco.**

Reduzir o comprimento do bocal escalonado de conexão conforme o diâmetro da mangueira e enroscar à boca de saída. Colocar os pés do aparelho sobre uma base plana e horizontal.

## Colocar o aparelho fora da água

**Atenção! Perigo de destruição! O aparelho não pode aspirar ar nem operar a seco. Não ligar o aparelho a uma canalização de água.**

Reduzir o comprimento dos dois bocais escalonados conforme o diâmetro das mangueiras e enroscar à entrada (da frente) e saída (topo). Colocar os pés do aparelho sobre uma base plana e horizontal. Para que não seja aspirado ar, o aparelho e a mangueira de alimentação devem encontrar-se sempre pelo menos 20 cm por baixo do nível de água. Para otimizar a operação do aparelho, a OASE recomenda utilizar uma mangueira de 1½", 5 m de comprimento máximo, do lado de sucção.

Coloque o aparelho num recinto que o proteja da radiação solar directa (max. 40 °C).

## Colocação em operação

### CUIDADO!

Risco de ferimentos por arranque inadvertido. Determinadas funcionalidade de controlo podem desativar o aparelho e reativar automaticamente.

- ▶ Antes de fazer trabalhos no aparelho, desconectar a ficha eléctrica.

### NOTA

A bomba não pode ser operada sem água. De contrário, a bomba é destruída.

- ▶ Nunca operar a bomba sem que a mesma se encontre totalmente mergulhada ou percorrida por água.

### NOTA

Nunca ligue a bomba a um dimmer. De contrário, a bomba é destruída.

A capacidade da bomba pode ser variada só com um aparelho de controlo de electricidade OASE.

## Ligar/Desligar

- **Ligar:** Conete a ficha eléctrica à tomada.
  - O aparelho arranca de imediato.
- **Desligar:** Desconete a ficha eléctrica da tomada.



## Limpeza e manutenção

### CUIDADO!

Risco de ferimentos por arranque inadvertido. Determinadas funcionalidade de controlo podem desativar o aparelho e reativar automaticamente.

► Antes de fazer trabalhos no aparelho, desconectar a ficha eléctrica.

### NOTA

Nunca utilizar detergentes agressivos ou solventes químicos. Tais produtos são susceptíveis de destruir a carcaça, prejudicar o funcionamento do aparelho e estragam animais, plantas e o meio-ambiente.

► Limpe o aparelho se possível com água limpa e uma escova ou esponja macia; no caso de sujidade mais resistente, recorra aos detergentes recomendados.

### Limpar o aparelho

- ① Limpe o aparelho conforme necessário, mas, pelo menos, 2 vezes por ano.
  - Limpar cuidadosamente o rotor e a carcaça da bomba.
- Solventes de limpeza adequados para remover aderências calcificadas resistentes:
  - Solvente PumpClean para limpar bombas, fabricante: OASE.
  - Detergente doméstico, desprovido de vinagre e cloro.
- Após a limpeza, lavar todas as peças em abundante água limpa.

### Armazenar/Invernar

O aparelho não está protegido contra os efeitos de geada; em caso de geada deve ser desinstalado e guardado em recinto seguro.

Armazenagem correcta do aparelho:

- Drene o máximo possível a restante água presente no aparelho, mangueiras, tubos e ligações..
- Limpe minuciosamente o aparelho.
- Controle a ausência de defeitos do aparelho e substitua peças defeituosas.
- Guardar a bomba mergulhada na água e à prova de geada.
- Proteger os pontos de conexão eléctrica contra humidade e sujidade.

### Eliminação de falhas

Anomalia	Causa	Remédio
O aparelho não aspira	Ausência de tensão eléctrica Roda bloqueada ou opera a seco	Verificar a tensão eléctrica Limpar e inspeccionar a mangueira de alimentação
Passagem de água insuficiente	Mangueira de alimentação suja Mangueira entupida Estrangulamento da mangueira Fugas excessivas nas mangueiras	Limpar Limpar ou, se preciso, substituir Verificar e, se preciso, substituir a mangueira Reduzir ao mínimo necessário o comprimento da mangueira
Aparelho desliga após alguns minutos	Mangueira entupida Bomba opera a seco	Limpar Inspeccionar a mangueira

## Peças de desgaste

Estes componentes estão sujeitos a desgaste permanente e podem ser substituídos só por técnicos da OASE:

- Rotor

## Acessório

A OASE recomenda a utilização de um filtro do lado de sucção para prevenir entupimentos. Para o efeito serve perfeitamente o filtro-satélite ID. 57177 e/ou o filtro Aqua Skim ID. 56907 (se preciso, juntamente com o distribuidor Y (ID. 56630)).

## Reparação

Uma carcaça defeituosa não é reparável, não podendo continuar a ser utilizada. Elimine o aparelho conforme as disposições legais obrigatórias.

## Descartar o aparelho usado

### NOTA

O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico.

- ▶ O aparelho usado deve ser eliminado através do sistema de recolha seletiva de lixo.
  - ▶ Em caso de dúvida, dirija-se ao centro de recolha de lixo local. Aqui poderá obter informações sobre a eliminação correta do aparelho.
  - ▶ Inutilize previamente o aparelho cortando o respetivo cabo de alimentação.
-

Istruzioni originali Le istruzioni fanno parte dell'apparecchio e devono essere sempre consegnate ad altri utilizzatori insieme a esso.

## AVVERTENZA

- ▶ Usate l'apparecchio solo se non ci sono persone in acqua.
  - ▶ Scollegare dalla tensione elettrica tutti gli apparecchi prima di immergere le mani nell'acqua. In caso contrario sussiste il pericolo di morte o di gravi lesioni per folgorazione.
  - ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare. Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione utente non devono essere effettuate da bambini senza opportuna supervisione.
- 

### Avvertenze di sicurezza

#### Allacciamento elettrico

- Per l'installazione elettrica all'aperto si applicano disposizioni speciali. L'installazione elettrica deve essere eseguita da un elettricista specializzato.
  - L'elettricista è qualificato in base a formazione tecnica, conoscenze ed esperienza ed è autorizzato a eseguire installazioni elettriche nelle aree esterne. Egli è in grado di riconoscere i possibili pericoli e rispettare le norme, le disposizioni e i regolamenti regionali e nazionali.
  - Rivolgersi a un elettricista specializzato in caso di domande e problemi.
- Eseguire l'allacciamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica coincidono.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa installata secondo le norme. L'apparecchio deve essere protetto con un interruttore differenziale con una corrente di guasto di max. 30 mA.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- Proteggere spine e prese aperte contro l'umidità.

#### Funzionamento sicuro

- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o l'alloggiamento sono danneggiati.
- Smtire l'apparecchio se la linea di collegamento alla rete è danneggiata. La linea di collegamento alla rete non può venire sostituita.
- Non trasportare o trascinare l'apparecchio afferrando il cavo di alimentazione.
- Posare i cavi al riparo da danni e in maniera tale che nessuno possa inciamparvi.
- Non apportate mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Eseguire sull'apparecchio solo le operazioni descritte nelle presenti istruzioni.
- Utilizzare solo solo parti di ricambio e accessori originali.
- Rivolgersi ad un elettricista specializzato qualora dovessero sorgere domande e problemi.

## Impiego ammesso

Utilizzare il prodotto descritto nelle presenti istruzioni esclusivamente come segue:

- Specialmente per l'installazione a secco.
- Per pompare acqua normale di laghetti per sistemi di filtraggio, a caduta d'acqua e a ruscello.
- Rispettando i dati tecnici.
- Funzionamento in conformità ai valori ammissibili dell'acqua.

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Non utilizzarlo in laghetti destinati al nuoto.
- Non utilizzare l'apparecchio con liquidi diversi dall'acqua.
- Non utilizzarlo mai senza flusso d'acqua.
- Non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali.
- Non utilizzarlo unitamente a prodotti chimici, generi alimentari, sostanze facilmente infiammabili o esplosive.
- Non allacciare all'impianto di acqua a uso domestico.

## Installare immersa

**Attenzione! Pericolo di guasto irreversibile! L'apparecchio non deve aspirare aria o funzionare a secco.**

Ridurre le boccole a gradini per tubo flessibile secondo il diametro del tubo flessibile ed avvitarle allo scarico. Installare l'apparecchio orizzontalmente e con i piedi di supporto verso il basso.

## Installare a secco

**Attenzione! Pericolo di guasto irreversibile! L'apparecchio non deve aspirare aria o funzionare a secco. Non allacciare l'apparecchio a condutture dell'acqua domestiche.**

Ridurre le due boccole a gradini per tubo flessibile secondo i diametri dei tubi flessibili ed avvitarle rispettivamente all'entrata (davanti) e allo scarico (in alto). Installare l'apparecchio orizzontalmente e con i piedi di supporto verso il basso. Affinché non venga aspirata dell'aria l'apparecchio ed il tubo flessibile di entrata devono essere sempre almeno 20 cm al di sotto del livello dell'acqua. Per un funzionamento ottimale OASE consiglia di impiegare un tubo flessibile di 1½" lungo max 5 m sul lato aspirazione.

Collocate l'apparecchio in modo che non sia esposto all'irradiazione solare diretta (max. 40 °C).

## Messa in funzione

### ATTENZIONE

Pericolo di lesioni dovuto a un avviamento imprevisto. Le funzioni di monitoraggio interne dell'apparecchio lo possono spegnere e riaccendere automaticamente.

- ▶ Staccare la spina elettrica prima di intervenire sull'apparecchio.

### NOTA

La pompa non deve funzionare a secco. In caso contrario la pompa viene danneggiata irreparabilmente.

- ▶ Utilizzare la pompa solo sott'acqua ovvero completamente riempita.

### NOTA

Mai collegare la pompa a un variatore (dimmer). In caso contrario la pompa viene danneggiata irreparabilmente.

La potenza dell'apparecchio può essere regolata solo tramite la gestione corrente OASE.

## Avviamento / Spegnimento

- **Avviamento:** Inserire la spina elettrica nella presa.
  - L'apparecchio si avvia immediatamente.
- **Spegnimento:** Sfilare la spina elettrica dalla presa.

## Pulizia e manutenzione

### ATTENZIONE

Pericolo di lesioni dovuto a un avviamento imprevisto. Le funzioni di monitoraggio interne dell'apparecchio lo possono spegnere e riaccendere automaticamente.


- ▶ Staccare la spina elettrica prima di intervenire sull'apparecchio.

### NOTA

Non utilizzare detergenti aggressivi o soluzioni chimiche. Questi agenti possono danneggiare l'alloggiamento, compromettere la funzionalità dell'apparecchio e sono dannosi per animali, piante e ambiente.

- ▶ Pulire l'apparecchio possibilmente con acqua limpida e una spazzola morbida o una spugna; per lo sporco più difficile ricorrere al detergente consigliato.

## Pulizia dell'apparecchio

-  Pulire l'apparecchio quando necessario, ma almeno 2 volte all'anno.
  - Pulire soprattutto l'unità rotante e il corpo della pompa.
- Detergenti consigliati per calcificazioni resistenti:
  - Detergente PumpClean OASE.
  - Detergente per uso domestico senza aceto e cloro.
- Una volta puliti tutti i componenti, risciacquare accuratamente con acqua limpida.

## Immagazzinaggio/Invernaggio

L'apparecchio non è a prova di gelo e quindi deve essere smontato e immagazzinato se si prevede l'arrivo del gelo.

Immagazzinare correttamente l'apparecchio procedendo nel modo seguente:

- Scaricare il più possibile l'acqua nell'apparecchio, nei tubi flessibili, nelle tubazioni rigide e nelle connessioni.
- Pulire accuratamente l'apparecchio.
- Controllare se l'apparecchio presenta danni e sostituire le parti eventualmente danneggiate.
- Conservare la pompa in posizione immersa e al riparo dal gelo.
- Proteggere i collegamenti elettrici aperti contro l'umidità e lo sporco.

## Eliminazione di anomalie

Guasto	Causa	Rimedio
L'apparecchio non aspira	Manca tensione di rete Girante bloccata/funziona a secco	Controllare la tensione di rete Pulire/controllare le condutture di alimentazione
Afflusso dell'acqua insufficiente	Entrata sporca Tubo flessibile intasato Tubo flessibile piegato Perdite troppo alte nelle condutture flessibili	Pulire Pulire, event. sostituire Controllare il tubo flessibile, event. sostituire Ridurre la lunghezza del tubo flessibile al minimo necessario
L'apparecchio si disinserisce dopo un breve tempo di funzionamento	Entrata intasata Funziona a secco	Pulire Controllare la linea d'alimentazione

## **Pezzi soggetti a usura**

I seguenti componenti sono pezzi di consumo e devono essere sostituiti esclusivamente dal servizio di assistenza OASE:

- Unità rotante

## **Accessori**

Per un funzionamento della pompa senza problemi OASE consiglia di allacciare un filtro sul lato aspirazione. Allo scopo sono particolarmente adatti il filtro satellite ID. 57177 e/o Aqua Skim ID. 56907 (event. in unione con il distributore Y ID. 56630).

## **Riparazione**

Una scatola danneggiata non può essere riparata e quindi non può essere impiegata. Smaltire l'apparecchio a regola d'arte.

## **Smaltimento**

### **NOTA**

Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici!

- ▶ Smaltire l'apparecchio solo attraverso l'apposito sistema di ritiro.
  - ▶ In caso di domande rivolgersi all'azienda locale di smaltimento dei rifiuti. Qui si possono ricevere informazioni sul corretto smaltimento dell'apparecchio.
  - ▶ Dopo l'utilizzo rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi.
-

Original vejledning Den er bestanddel af apparatet og skal derfor også videregives, hvis apparatet gives videre.

## ADVARSEL

- ▶ Brug kun apparatet, når der ikke er personer i vandet!
  - ▶ Afbryd forbindelsen mellem alle elektriske apparater i vandet og elnettet, før du stikker hånden ned i vandet. Ellers er der fare for svære kvæstelser og dødsfald pga. elektrisk stød.
  - ▶ Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- 

## Sikkerhedsanvisninger

### El-tilslutning

- Mht. elektrisk installation udendørs gælder der særlige forskrifter. Elektrisk elinstallation må kun udføres af en autoriseret elinstallatør.
  - Elinstallatøren er kvalificeret på grundlag af sin tekniske uddannelse, viden og erfaring og er autoriseret til at udføre elektriske installationer udendørs. Elinstallatøren kan genkende potentielle farer og overholder regionale og nationale standarder, forskrifter og bestemmelser.
  - Ved spørgsmål og problemer rettes henvendelse til en autoriseret el-installatør.
- Enheden må kun tilsluttes, hvis de elektriske data for enheden og strømforsyningen stemmer overens.
- Tilslut kun apparatet til en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt. Apparatet skal afsikres med lækageafbryder indstillet til en nominal fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Forlængerledning og strømfordeler (f.eks. strømskinne) skal være egnet til udendørs brug (stænkæt).
- Beskyt åbne stik og stikkontakter mod fugt.

### Sikker drift

- Anvend ikke apparatet, hvis de elektriske ledninger eller huset er beskadiget.
- Apparatet skal bortskaffes, hvis nettilslutningsledningen er beskadiget. Nettilslutningsledningen kan ikke udskiftes.
- Bær eller træk ikke apparatet i den elektriske ledning.
- Før ledninger, så de er beskyttet mod beskadigelser, og så ingen kan falde over dem.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Der må kun udføres arbejde på enheden, som er beskrevet i denne vejledning.
- Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør.
- Ved spørgsmål og problemer rettes henvendelse til en autoriseret el-installatør.

## Formålsbestemt anvendelse

Brug kun det produkt, der er beskrevet i denne vejledning, som følger:

- Særligt ved tør opstilling.
- Til pumpning af almindeligt bassinvand til filtersystemer, vandfaldssystemer og ålbssystemer.
- Under overholdelse af de tekniske specifikationer.
- Brug under overholdelse af de tilladte vandværdier.

Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

- Må ikke anvendes i svømmedamme.
- Må ikke betjenes med andre væsker end vand.
- Må aldrig betjenes uden gennemstrømning af vand.
- Må ikke anvendes til erhvervs- eller industrimæssige formål.
- Må ikke sættes i forbindelse med kemikalier, levnedsmidler, let brændbare eller eksplosive stoffer.
- Tilslut ikke til husets vandforsyning.

## Vådmontering.

**OBS! Risiko for ødelæggelse! Apparatet må ikke tage luft ind eller løbe tørt.**

Afkort slangetyllen i forhold til slangens diameter og skru den på afløbet. Opstil apparatet med fødderne nedad og i vandret position.

## Opstilles tørt

**OBS! Risiko for ødelæggelse! Apparatet må ikke tage luft ind eller løbe tørt. Tilslut ikke apparatet til vandledninger.**

Afkort begge slangetyller i forhold til slangernes diameter, og skru dem på hhv. tilløb (foran) og afløb (for oven). Opstil apparatet med fødderne nedad og i vandret position. For at forhindre at der suges luft ind, skal apparat og tilløbsslange altid være placeret mindst 20 cm under vandspejlet. Med henblik på optimal drift anbefaler OASE, at der på sugesiden anvendes en maks. 5 m lang 1½"-slange.

Stil apparatet så det ikke udsættes for direkte sollys (max. 40 °C).

## Ibrugtagning

### FORSIGTIG

Risiko for kvæstelser ved uventet start. Apparatets interne overvågningsfunktioner kan slukke for apparatet og tænde det igen automatisk.

- ▶ Træk netstikket ud inden arbejde på apparatet.

### BEMÆRK

Pumpen må ikke løbe tør for vand. Ellers ødelægges pumpen.

- ▶ Brug kun pumpen, når den er nedsænket i vand eller oversvømmet.

### BEMÆRK

Slut aldrig pumpen til en vand dæmper. Ellers ødelægges pumpen.

Apparatets ydelse kan kun reguleres ved hjælp af en OASE strømmanager.

## Tænd / sluk

- **Tænd:** Sæt netstikket i stikkontakten.
  - Apparatet tænder med det samme.
- **Sluk:** Træk netstikket ud af stikdåsen.



## Rengøring og vedligeholdelse

### FORSIGTIG

Risiko for kvæstelser ved uventet start. Apparatets interne overvågningsfunktioner kan slukke for apparatet og tænde det igen automatisk.


► Træk netstikket ud inden arbejde på apparatet.

### BEMÆRK

Brug ikke aggressive rengøringsmidler eller kemiske opløsningsmidler. Sådanne midler kan beskadige huset, forringe enhedens funktion, og skade dyr, planter og miljøet.

► Rengør apparatet så vidt muligt med rent vand og en blød børste eller en svamp; ved genstridig snavs brug også et anbefalet rengøringsmiddel.

### Rengør apparatet

-  Rengør apparatet efter behov, dog mindst 2 gange om året.
  - Rengør især pumpens løbeenhed og pumpehuset.
- Anbefalede rengøringsmidler ved genstridige tilkalkninger:
  - Pumperens PumpClean fra OASE.
  - Eddike- og klorfrit husholdningsrengøringsmiddel.
- Skyl alle dele med rent vand efter rengøring.

### Opbevaring/overvintring

Apparatet er ikke frostsikkert og skal afmonteres og sættes til opbevaring, hvis der ventes frostvejr. Sådan opbevares apparatet korrekt:

- Tøm apparatet, slangerne, rørledninger og tilslutningerne for vand, så vidt det er muligt.
- Rengør enheden grundigt.
- Kontrollér apparatet for skader, og udskift evt. beskadigede dele.
- Nedsenk pumpen, og opbevar den frostfrit.
- Beskyt åbne stikforbindelser mod fugt og snavs.

### Fejlafhjælpning

Fejl	Arsag	Afhjælpning
Apparatet suger ikke	Netspænding mangler. Løbehjulet blokerer/løber tør	Kontrollér netspændingen. Rengør/kontrollér tilførselsledninger
Vandstrøm utilstrækkelig	Tilløb tilsmudset Slange tilstoppet Knæk på slange For store tab i slangeledninger	Rengør. Rens, udskift evt. Kontroller slangen, udskift evt. Reducer slangens længde til det nødvendige minimum
Apparatet slår fra efter kort tids drift.	Tilløb tilstoppet Løber tør	Rengør. Kontroller tilførselsledning

## Lukkedele

Følgende komponenter er sliddele og må kun udskiftes af OASE-service:

- Pumpehjul

## Tilbehør

OASE anbefaler for problemfri drift af pumpen, at der tilsluttes et filter på indsugningssiden. Satellitfiltrene ID er specielt egnede hertil. 57177 og/eller Aqua Skim ID. 56907 (i givet fald i forbindelse med trevejshanen (ID. 56630), 56630).

## Reparation

Et beskadiget hus kan ikke repareres og må ikke længere være i brug. Bortskaf enheden på en miljøvenlig måde.

## Bortskaffelse

### BEMÆRK

Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

- ▶ Bortskaf apparatet på genbrugssteder, der er beregnet til det.
  - ▶ Ved spørgsmål kontakt din lokale genbrugsstation. Der kan du få oplysninger om den korrekte bortskaffelse af apparatet.
  - ▶ Gør apparatet ubrugeligt ved at skære kablet af.
-

Original veiledning. Anvisningen er en bestanddel av apparatet og må alltid følge med ved videreformidling av apparatet.

## ADVARSEL

- ▶ Produktet må ikke brukes hvis det oppholder seg personer i vannet.
  - ▶ Koble alle elektriske apparater som er i vannet fra strømmettet, før du berører vannet. Ellers kan det føre til alvorlige personskader eller død som følge av elektrisk støt.
  - ▶ Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.
- 

## Sikkerhetsanvisninger

### Elektrisk tilkobling

- Ved elektriske installasjoner utendørs gjelder spesielle forskrifter. Den elektriske installasjonen må kun utføres av en elektroinstallatør.
  - Elektroinstallatøren er kvalifisert på bakgrunn av sin faglige utdanning, kunnskaper og erfaringer, og kan foreta elektriske installasjoner utendørs. De kan oppdage mulige farer og følger regionale og nasjonale normer, forskrifter og bestemmelser.
  - Kontakt en elektrofagperson ved spørsmål og problemer.
- Apparatet skal bare kobles til dersom apparatets og strømforsyningens elektriske spesifikasjoner stemmer overens.
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt. Apparatet må være sikret gjennom en jordfeilbryter med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.
- Skjøteledningene og strømfordelere (f. eks. stikkontaktlister) må være beregnet for utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).
- Åpne stikkontakter og bokser må beskyttes mot fuktighet.

### Sikker drift

- Ikke bruk apparatet når elektriske ledninger eller hus er skadet.
- Kast apparatet hvis strømledningen er skadet. Strømledningen kan ikke erstattes.
- Apparatet må aldri bæres eller trekkes ut etter ledningen.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og slik at ingen kan snuble over dem.
- Foreta aldri tekniske endringer på apparatet.
- Utfør kun arbeid på dette apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør.
- Kontakt en elektrofagperson ved spørsmål og problemer.

## Tilsiktet bruk

Bruk produktet som er beskrevet i denne anvisningen utelukkende på følgende måte:

- Spesielt for tørr montering.
- For pumping av normalt damvann til filtersystemer, vannfallsystemer og bekkeløpsystemer.
- Med overholdelse av de tekniske dataene.
- Drift ved overholdelse av de tillatte vannverdiene.

Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- Skal ikke brukes i svømmebaseng.
- Bruk aldri andre væsker enn vann.
- Skal aldri brukes uten vanngjennomstrømning.
- Skal ikke brukes for nærings- eller industriformål.
- Skal ikke brukes i forbindelse med kjemikalier, næringsmidler, lett brennbare eller eksplosive stoffer.
- Ikke koble til husets vannforsyning.

## Neddykket montering

**Advarsel! Fare for ødeleggelse! Apparatet må ikke suge luft eller løpe tørt.**

Kapp multi-diameter avløpsstuss på riktig diameter i forhold til slangedimensjonen og skru det på avløpet. Apparatet må monteres vannrett med bena ned.

## Tørr oppstilling

**Advarsel! Fare for at apparatet ødelegges! Apparatet må ikke suge inn luft eller tørrkjøres. Ikke koble apparatet til vannledninger i bygningen.**

Avkort de to slangemunnstykkene slik at de passer til slangediameteren, og skru dem på innløpet (i front) og avløpet (oppe). Still opp apparatet med føttene nedover, og i vannrett posisjon. For at det ikke skal suges inn luft, må apparatet og innløpsslangen alltid ligge minst 20 cm under vannflaten. For optimal drift anbefaler OASE å sette inn en 1½" slange på maks. 5 m på sugesiden.

Plasser apparatet slik at det ikke er utsatt for direkte solstråling (max. 40 °C).

## Igangsetting

### FORSIKTIG

Fare for personskader ved uventet oppstart. Overvåkningsfunksjoner i apparatet kan slå av apparatet og slå det på igjen automatisk.

- ▶ Trekk ut nettstøpslet før du utfører arbeid på apparatet.

### MERK

Pumpen må ikke tørrkjøres. Hvis ikke blir pumpen ødelagt.

- ▶ Pumpen må kun drives, når den er nedsenket eller oversvømmet.

### MERK

Pumpen må aldri kobles til en dimmer. Hvis ikke blir pumpen ødelagt.

Enhetens ytelse kan bare reguleres av en OASE strømenhet.

## Slå av/på

- **Slå på:** Stikk nettpluggen inn i stikkkontakten.
  - Apparatet slås på.
- **Slå av:** Trekk nettpluggen ut av stikkkontakten.

## Rengjøring og vedlikehold

### ⚠ FORSIKTIG

Fare for personskader ved uventet oppstart. Overvåkingsfunksjoner i apparatet kan slå av apparatet og slå det på igjen automatisk.

► Trekk ut nettstøpslet før du utfører arbeid på apparatet.

### MERK

Ikke bruk noen aggressive rengjøringsmidler eller kjemiske løsemidler. Slike midler kan skade huset, redusere funksjonsevnen til apparatet og skade dyr, planter og miljø.

► Rengjør apparatet helst med rent vann og en myk børste eller svamp; ved krevende smuss med hjelp av et anbefalt rengjøringsmiddel.

### Rengjøre apparatet

- ① Rengjør apparatet ved behov, men minst 2 ganger årlig.
  - Spesielt løpehjulenheten og pumpehuset må rengjøres på pumpen.
- Anbefalt rengjøringsmiddel ved hårdnakkede forkalkninger:
  - Pumperengjøringsmiddel PumpClean fra OASE.
  - Eddik- og klørfritt husholdningsrengjøringsmiddel.
- Skyll av alle deler grundig med klart vann etter rengjøring.

### Lagring/overvintring

Apparatet er ikke frostsikkert og må demonteres og lagres innendørs hvis man forventer frost.

Slik lagrer du apparatet riktig:

- Tapp ut vann fra apparatet, i slangene, rørledningene og tilkoblingene så godt som mulig.
- Rengjør apparatet grundig.
- Kontroller apparatet for skader og skift ev. ut skadde deler.
- Oppbevar pumpen nedsenket i vann og frostoffritt.
- Beskytt åpne pluggforbindelser mot fuktighet og smuss.

### Utbedrefeil

Feil	Arsak	Løsning
Apparatet suger ikke	Ingen nettspenning Løpehjul blokkert/løper tørt	Kontroller nettspenning Rens/Kontroller tilførselslanger
Utifredsstillende vannstrøm	Skitt i tilløp Tilstoppet slange Knekk på slange For store tap i slangene	Rens Rens, evt. Skift ut Kontroller slange, evt skift ut Reduser slangelengden til minimum
Apparatet kopler ut etter kort tid	Tett tilløp Løper tørt	Rens Kontroller tilførselslange

## Slitedeler

Følgende komponenter er slitedeler og må bare byttes av OASE-teknikere:

- Løpehjul

## Tilbehør

OASE anbefaler et filter på innsugningssiden for å sikre problemfri drift av pumpen. For dette er et satellittfilter ID. 57177 og/eller Aqua Skim ID. 56907 spesielt egnet ( under omstendigheter i forbindelse med en Y-fordeler ID. 56630).

## Reparasjon

Et beskadiget hus kan ikke repareres, og må tas ut av bruk. Kast apparatet på forskriftsmessig måte.

## Kassering

### MERK

Dette apparatet må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

- ▶ Apparatet må avhendes i henhold til gjeldende forskrifter via godkjent avfallsmottak.
  - ▶ Ved spørsmål kan du ta kontakt med ditt lokale avfallsselskap. Der finner du informasjon om forskriftsmessig deponering av apparatet.
  - ▶ Sørg for å gjøre apparatet ubrukelig ved å klippe over kablene.
-

Översättning av bruksanvisningen. Denna bruksanvisning hör till apparaten och måste därför medfölja om apparaten byter ägare.

## VARNING

- ▶ Använd inte apparaten om personer befinner sig i vattnet.
  - ▶ Om elektriska apparater ligger i vatten ska de kopplas loss från elnätet innan du griper ned i vattnet. I annat fall föreligger risk för allvarliga personskador eller dödsolyckor av elektriskt slag.
  - ▶ Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- 

## Säkerhetsanvisningar

### Elanslutning

- För elinstallation utomhus gäller särskilda föreskrifter. Elinstallationen får endast utföras av en behörig elinstallatör.
  - En behörig elinstallatör med yrkesutbildning, kunskaper och erfarenhet är kvalificerad och får därmed utföra elinstallationer utomhus. En behörig elinstallatör kan känna igen faror och beaktar lokala och nationella standarder, föreskrifter och bestämmelser.
  - Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.
- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter. Apparaten måste vara ansluten till en jordfelsbrytare vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Förlängningskablar och strömfördelare (t ex grenuttag) ska vara godkända för användning utomhus (dropptäta).
- Skydda öppna kontakter och uttag mot fukt.

### Säker drift

- Använd inte apparaten om elektriska ledningar eller kåpor har skadats.
- Avfallshandtera apparaten när strömkabeln är skadad. Strömkabeln kan inte bytas ut.
- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra kablar så att de är skyddade mot skador och att ingen kan snava över dem.
- Genomför aldrig tekniska ändringar på apparaten.
- Genomför endast sådana arbeten på apparaten som beskrivs i denna anvisning.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör.
- Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.

## Ändamålsenlig användning

Använd produkten som beskrivs i den här handboken endast på följande sätt:

- Speciellt för uppställning på en torr plats.
- För pumpning av normalt dammvatten för filtersystem, vattenfallsystem och bäcksystem.
- Med hänsyn till tekniska data.
- Drift med hänsyn till tillåtna vattenvärden.

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Ska inte användas i inte i baddammar.
- Använd aldrig apparaten med annan annan vätska än vatten.
- Kör aldrig utan vattengenomströmning.
- Använd inte för kommersiella eller industriella ändamål.
- Använd inte kombination med kemikalier, livsmedel eller lättantändliga eller explosiva ämnen.
- Anslut den inte till husets vattentillledning.

## Installera apparaten i vatten

**Obs! Risk för att apparaten förstörs! Apparaten får inte suga in luft eller köra torrt.**

Korta av den koniska slanganslutningen så att den passar till slangens diameter och skruva sedan fast den på utloppet. Installera apparaten vågrätt med uppställningsfötterna nedåt.

## Installera apparaten torrt

**Obs! Risk för att apparaten förstörs! Apparaten får inte suga in luft eller köra torrt. Anslut inte apparaten till husets vattenledningar.**

Korta av båda koniska slanganslutningar så att de passar till slangarnas diameter. Skruva sedan fast anslutningarna på tillopp (fram till) och utlopp (upptill). Installera apparaten vågrätt med uppställningsfötterna nedåt. För att undvika att luft sugas in måste apparaten och tilloppsslangen alltid befinna sig minst 20 cm lägre än vattennivån. För optimal drift rekommenderar OASE att du använder en 1½" slang med max. 5 m längd på sugsidan.

Ställ apparaten så att den inte är utsatt för direkt solstrålning (max. 40 °C).

## Driftstart

### OBS

Risk för personskador vid oväntad start. Apparaten har interna övervakningsfunktioner som kan stänga av och starta den självständigt igen.

- ▶ Dra ut stickkontakten innan arbeten utförs på apparaten.

## ANVISNING

Pumpen får inte gå torrt. Det gör att pumpen förstörs.

- ▶ Använd endast pumpen om den är komplett nedsänkt i vatten eller flödad.

## ANVISNING

Anslut aldrig pumpen till en dimmer. Detta lede till att pumpen förstörs.

Apparatens effekt är endast reglerbar via en strömregulator från OASE.

## Påslagning / frånslagning

- **Slå på apparaten:** Anslut stickkontakten till stickuttaget.
  - Apparaten startar direkt.
- **Slå ifrån apparaten:** Dra ut stickkontakten ur stickuttaget.



## Rengöring och underhåll

### OBS

Risk för personskador vid oväntad start. Apparaten har interna övervakningsfunktioner som kan stänga av och starta den självständigt igen.


- Dra ut stickkontakten innan arbeten utförs på apparaten.

### ANVISNING

Använd inga aggressiva rengöringsmedel eller kemiska lösningar. Dessa medel kan angripa kåpan, försämra apparatens funktion och skada djur, växter och miljön.

- Rengör apparaten endast med rent vatten om möjligt och en mjuk borste eller en svamp, använd rekommenderat rengöringsmedel för starkare smuts.

### Rengöra apparaten

-  Rengör apparaten vid behov, men minst 2 ggr/år.
  - Rengör pumpen, speciellt drivenhet och pumphus.
- Rekommenderade rengöringsmedel vid svåra kalkavlagringar:
  - Pumprengöringsmedel PumpClean från OASE.
  - Ättiks- och klorfritt hushållsrengöringsmedel.
- Efter rengöringen ska alla delar sköljas av noggrant med klart vatten.

### Förvaring / lagring under vintern

Apparaten är inte frostsäker och ska avinstalleras och läggas undan för förvaring om frost förväntas.

Förvara apparaten så här:

- Tappa av resterande vatten ur enheten, slangar, rörledning och anslutningar så mycket som möjligt.
- Rengör apparaten grundligt.
- Kontrollera om apparaten är skadad och ersätt ev. skadade delar.
- Förvara pumpen nedsänkt i vätska på frostfri plats.
- Skydda öppna kontaktledningar mot fukt och smuts.

### Felavhjälpning

Störning	Orsak	Åtgärd
Apparaten suger inte längre	Nätspänning saknas Pumphjulet blockerat/löper torrt	Kontrollera nätspänningen Rengör, kontrollera tilliedningarna
Otillräckligt vattenflöde	Inloppet nedsmutsat Slangen blockerad Slangen vikt För höga förluster i slangledningarna	Rengör Rengör, byt ut vid behov Kontrollera slangen, byt ut vid behov Reducera slanglängden till ett minimum
Apparaten slår ifrån efter kort tids drift	Inloppet blockerat Kör torrt	Rengör Kontrollera tilliedningen

## Slitagedelar

Följande komponenter är slitagedelar och får endast bytas ut av OASE-service:

- Drivenhet

## Tillbehör

OASE rekommenderar att ett filter ansluts till ansugningssidan för att garantera fullgod drift av pumpen. Satellitfiltret ID. 57177 och/eller Aqua Skim ID. 56907 är särskilt lämpligt (ev. i kombination med Y-fördelare (ID. 56630).

## Reparation

En kåpa som har skadats kan inte repareras och får inte längre användas. Skrota apparaten enligt gällande föreskrifter.

## Avfallshantering

### ANVISNING

Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna.

- ▶ Lämna in apparaten till en återvinningscentral.
  - ▶ Kontakta lokal återvinningscentral om frågor uppstår. De lämnar information om korrekt avfallshantering.
  - ▶ Klipp av kabeln så att apparaten är obrukbar.
-

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös. Tämä käyttöohje kuuluu laitteeseen ja se on aina luovutettava laitteen mukana uusille omistajille.

## VAROITUS

- ▶ Laitetta saa käyttää vain silloin, kun vedessä ei ole ihmisiä.
- ▶ Irrota kaikki vedessä olevat sähkölaitteet sähköverkosta ennen kuin kosketat veteen. Muutoin sähköisku voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.
- ▶ Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.

## Turvaohjeet

### Sähköliitäntä

- Ulkotiloissa tapahtuvaa sähköasennusta koskevat erityiset määräykset. Sähköasennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen.
  - Sähköalan ammattilaisella on ammattikoulutuksen, tietojen ja kokemusten ansiosta pätevyys suorittaa ulkotiloissa tapahtuvia sähköasennuksia. Hän voi tunnistaa mahdolliset vaarat ja ottaa huomioon maakohtaiset normit, määräykset ja säädökset.
  - Jos sinulla on kysymyksiä, käänny sähköalan ammattilaisen puoleen.
- Laitteen saa yhdistää vain silloin, kun laitteen ja virransyötön sähkötiedot vastaavat toisiaan.
- Yhdistä laite vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan. Laite on varmistettava vikavirtasuojalaitteella, jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.
- Pidennysjohtojen ja virranjakajien (esim. pistorasiarimojen) on oltava ulkokäyttöön sopivia (roiskevedeltä suojattuja).
- Suojaa avoimet pistokkeet ja holkit kosteudelta.

### Turvallinen käyttö

- Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohdot tai kotelo ovat vaurioituneet.
- Hävitä laite, jos sen verkkoliitäntäjohto on vaurioitunut. Verkkoliitäntäjohtoa ei voi vaihtaa.
- Laitetta ei saa kantaa tai vetää sähköjohdosta.
- Aseta kaapelit siten, että ne ovat suojassa vaurioilta ja siten, että kukaan ei voi kompastua niihin.
- Älä koskaan tee laitteeseen teknisiä muutoksia.
- Suorita laitteelle vain sellaisia töitä, joita on kuvattu tässä käyttöohjeessa.
- Käytä laitteessa vain alkuperäisiä varaosia tai lisävarusteita.
- Kysymyksissä ja ongelmissa voi kääntyä sähköalan ammattilaisen puoleen.

## Määräystenmukainen käyttö

Käytä tässä käyttöohjeessa kuvattua tuotetta ainoastaan seuraavasti:

- Erityisesti kuivana paikoilleen asettamista varten.
- Normaalin lammikkoveden pumppaamiseen suodatinjärjestelmää, vesiputousjärjestelmää ja puronjuokutusjärjestelmää varten.
- Teknisiä tietoja noudattaen.
- Käyttö sallittuja vesiarvoja noudattaen.

Laitteelle ovat voimassa seuraavat rajoitukset:

- Älä käytä uimalammikoissa.
- Älä koskaan käytä muita nesteitä kuin vettä.
- Älä käytä koskaan ilman, että vettä virtaa läpi.
- Ei ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön.
- Ei käyttöön kemikaalien, elintarvikkeiden, helposti palavien tai räjähtävien aineiden yhteydessä.
- Ei saa yhdistää talousveden syöttöön.

## Asennus upotettuna

**Huomautus! Rikkoontumisvaara! Laitteeseen ei saa päästä ilmaa eikä se saa käydä kuivana.**

Lyhennä letkuyhdistystä letkun halkaisijan mukaan ja ruuvaa se kiinni ulostuloon. Aseta laite niin, että tukijalat ovat alaspäin ja laite on vaakasuorassa asennossa.

## Asennus kuivana

**Huomautus! Rikkoontumisvaara! Laitteeseen ei saa päästä ilmaa eikä se saa käydä kuivana. Älä liitä laitetta rakennuksen vesijohtoihin.**

Lyhennä letkuyhteitä letkun halkaisijan mukaan ja ruuvaa ne kiinni sisään- (edessä) ja ulostuloon (ylhäällä). Aseta laite niin, että tukijalat ovat alaspäin ja laite on vaakasuorassa asennossa. Jotta laite ei ime ilmaa, laitteen ja sisääntuloletkun on oltava aina vähintään 20 cm vedenpinnan alapuolella. OASE suosittelee optimaaliseen käyttöön imupuolella 1½" letkua, jonka pituus on enintään 5 m.

Asenna laite siten, että se ei altistu suoraan auringonvalolle (max. 40 °C).

## Käyttöönotto

### HUOMIO

Loukkaantumisvaara odottamattoman käynnistymisen johdosta. Laitteen sisäiset valvontatoiminnot voivat kytkeä laitteen pois päältä ja automaattisesti takaisin päälle.

► Irrota verkkopistoke ennen laitteelle tehtäviä töitä.

## OHJE

Pumppu ei saa käydä kuivana. Muuten seurauksena on pumpun vaurioituminen.

► Käytä pumppua vain, kun se on täysin upotettuna veteen.

## OHJE

Älä koskaan liitä pumppua himmentimeen. Muuten seurauksena on pumpun vaurioituminen.

Laitteen teho on säädettävissä vain OASE n sähkövirranhallinta-laitteen avulla.

## Päällekytkentä/poiskytkentä

- **Päällekytkentä:** Työnnä verkkopistoke pistorasiaan.
  - Laite kytkeytyy heti päälle.
- **Poiskytkentä:** Irrota pistoke pistorasiasta

## Puhdistus ja huolto

### HUOMIO

Loukkaantumisvaara odottamattoman käynnistymisen johdosta. Laitteen sisäiset valvontatoiminnot voivat kytkeä laitteen pois päältä ja automaattisesti takaisin päälle.


► Irrota verkkopistoke ennen laitteelle tehtäviä töitä.

### OHJE

Älä käytä mitään syövyttäviä puhdistusaineita tai kemiallisia liuoksia. Nämä aineet voivat vaurioittaa koteloa, haitata laitteen toimintaa ja aiheuttaa vahinkoja eläimille, kasveille ja ympäristölle.

► Puhdista laite mahdollisuuksien mukaan vain puhtaalla vedellä ja pehmeällä harjalla tai sienellä. Käytä kovapintaisiin epäpuhtauksiin avuksi suositeltua puhdistusainetta.

### Laitteen puhdistus

-  Puhdista laite tarvittaessa, mutta kuitenkin vähintään 2 kertaa vuodessa.
  - Puhdista etenkin pumpussa käyttöyksikkö ja pumpun kotelo.
- Pinttyneisiin kalkkijäämiin suositeltu puhdistusaine:
  - Pumpun puhdistusaine PumpClean, valmistaja OASE.
  - Yleispuhdistusaineet, jotka eivät sisällä etikkaa tai klooria.
- Huuhtele kaikki puhdistetut osat huolellisesti puhtaalla vedellä.

### Varastointi/säilytys talven yli

Laitte ei kestä pakkasta. Se on irrotettava ja säilytettävä varastossa, jos lämpötilan ennustetaan laskevan alle nollan.

Laitteen oikeanlainen varastointi:

- Valuta letkuissa, putkistoissa ja liitännöissä jäljellä olevasta vedestä pois niin paljon kuin mahdollista.
- Puhdista laite perusteellisesti.
- Tarkasta laite vaurioiden varalta ja vaihda tarvittaessa vaurioituneet osat.
- Säilytä pumpppua kokonaan upotettuna ja paikassa, jossa se ei pääse jäätymään.
- Suojaa avoimet pistoliitännät kosteudelta ja liialta.

### Häiriöiden korjaaminen

Häiriö	Syy	Toimenpide
Laitte ei ime	Verkköjännite puuttuu Juoksupyörä juuttunut/käy kuivana	Tarkista verkkojännite. Puhdista pumpppu ja tarkista johdot
Veden tulo riittämätön	Tulo likaantunut Letku tukkeutunut Letku taittunut Liian suuret häviöt letkulinjoissa	Puhdista Puhdista, tarvittaessa vaihda uuteen Tarkasta letku, tarvittaessa vaihda uuteen Letku lyhennettävä tarvittavaan minimiin
Laitte kytkeytyy pois päältä lyhyen käyntiajan jälkeen	Tulo tukkeutunut Käy kuivana	Puhdista Tarkista syöttöjohto

## Kuluvat osat

Seuraavat komponentit ovat kuluvia osia, ja ne saa vaihtaa vain OASE-huolto:

- Käyntiyksikkö

## Varusteet

OASE suosittelee suodattimen liittämistä imupuolelle, jotta pumppujen käyttö on kitkatonta. Tähän soveltuvat erityisesti satelliittisuodattimet ID. 57177 ja/tai Aqua Skim ID. 56907 (tarvittaessa yhdessä Y-jakajan kanssa (ID. 56630).

## Korjaus

Vaurioitunutta koteloa ei voi korjata eikä sitä saa enää käyttää. Hävitä laite asianmukaisesti.

## Hävittäminen

### OHJE

Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

- ▶ Hävitä laite viemällä se vastaavaan jätehuoltopisteeseen.
  - ▶ Jos sinulla on kysymyksiä, käänny paikallisen jätehuoltoyrityksen puoleen. Sieltä saat tietoja laitteen asianmukaisesta hävityksestä.
  - ▶ Tee laite tätä ennen käyttökelvottomaksi leikkaamalla kaapelit poikki.
-

Eredeti útmutató. Az útmutató a készülékhez tartozik, és a készülék továbbadásakor szintén mindig tovább kell vele adni.

## FIGYELMEZTETÉS

- ▶ Csak akkor üzemeltesse a készüléket, ha nem tartózkodnak személyek a vízben.
- ▶ Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesítse a vízben található összes elektromos készüléket. Ellenkező esetben áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések veszélye áll fenn.
- ▶ A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.

## Biztonsági útmutatások

### Elektromos csatlakoztatás

- A kültéren történő villamossági szerelésre speciális előírások érvényesek. A villamossági szerelést csak villamossági szakember végezheti.
  - A villamossági szakember szakmai végzettsége, ismeretei és tapasztalatai alapján megfelelő szakképzettséggel rendelkezik, és végezhet kültéren villamossági szerelést. Képes felismerni a lehetséges veszélyeket és figyelembe veszi a regionális és nemzeti szabványokat, előírásokat és rendelkezéseket.
  - Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek.
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatról működtesse. A készüléket 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel kell ellátni.
- A hosszabbító vezetékeknek és elosztóknak (pl. elosztósáv) alkalmasnak kell lenniük szabadban történő használatra (fröccsenő víz elleni védelem).
- A nyitott csatlakozódugót és a csatlakozóaljzatot óvni kell a nedvességtől.

### Biztonságos üzemeltetés

- Ne használja a készüléket, sérült elektromos vezetékek vagy a burkolat sérülése esetén.
- A készüléket selejtezze le, ha megsérül a hálózati csatlakozóvezetéke. A hálózati csatlakozóvezetéket nem lehet kicserélni.
- Ne hordozza vagy húzza a készüléket az elektromos csatlakozóvezetékénél fogva!
- A vezetékeket sérülésveszélytől védetten fedtesse le úgy, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- Csak azokat a munkálatokat végezze el a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.

## Rendeltetésszerű használat

A jelen útmutatóban leírt terméket kizárólag a következők szerint használja:

- Speciálisan szárazon történő felállításhoz.
- Normál tóvíz szivattyúzására szűrőrendszerekhez, vízesés rendszerekhez és kerti patakrendszerekhez.
- A műszaki adatok betartása mellett.
- Üzemeltetés az engedélyezett, vízre vonatkozó értékek betartása mellett.

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- Fürdésre használt tavakban használni tilos.
- A készüléket soha nem szabad vízben kívül más folyadékkal üzemeltetni.
- Soha nem szabad vízátfolyás nélkül működtetni.
- Nem szabad kisipari- vagy ipari célokra használni.
- Nem szabad vegyszerekkel, élelmiszerekkel, gyúlékony vagy robbanékony anyagokkal együtt alkalmazni.
- Ne csatlakoztassa a házi vízellátásra.

## Merülve felállítandó

**Figyelem! Meghibásodásveszély! A készülék ne szívjon be levegőt, ne üzemeljen szárazon.**

Rövidítse meg a tömlőcsövet a tömlő átmérőjének megfelelően, és csavarozza a kifolyáshoz. A készüléket az állványzati lábakkal alulra felszerelve, és vízszintesen állítsa fel.

## Szárazon állítsa fel

**Figyelem! A készülék tönkremehet! A készüléknek nem szabad levegőt szívnia vagy szárazon futnia. A készüléket nem szabad házi vízvezetésekre csatlakoztatni.**

Vágja le mindkét lépcsőzetes tömlőveget a tömlő átmérőjének megfelelően, és csavarozza rá a befolyóra (elől) és a leeresztőre (felül). Állítsa fel a készüléket a lábazzal lefelé vízszintesen. Hogy ne szívjon levegőt, a készüléket és a befolyó tömlőt mindig legalább 20 cm-rel a vízszint alá kell helyezni. Az OASE az optimális üzemeltetéshez max. 5 m szívóoldali hosszúságú, 1½" –es tömlő alkalmazását ajánlja.

Úgy állítsa fel a készüléket, hogy az ne legyen közvetlen napsugárzásnak kitéve (max. 40 °C).

## Üzembe helyezés

### VIGYÁZAT

Sérülésveszély a készülék váratlan elindulása által. A belső felügyeleti funkciók képesek a készüléket automatikusan kikapcsolni és újra bekapcsolni.

- ▶ A készüléken való munkavégzés előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugaszt.

### TUDNIVALÓ:

A szivattyút nem szabad szárazon futtatni. Ellenkező esetben tönkremegy a szivattyú.

- ▶ Csak akkor üzemeltesse a szivattyút, ha az teljesen a víz alá van merítve és a víz elárasztotta.

### TUDNIVALÓ:

Soha ne csatlakoztassa a szivattyút fényszabályozós világításkapcsolóra. Ellenkező esetben tönkremegy a szivattyú.

A készülék teljesítménye csak OASE áramirányító készülékkel szabályozható.

## Bekapcsolás / kikapcsolás

- **Bekapcsolás:** Dugja be a csatlakozódugót a hálózati dugaszoló aljzatba.
  - A készülék azonnal bekapcsol.
- **Kikapcsolás:** Húzza ki a csatlakozódugót a dugaszoló aljzataból.



## Tisztítás és karbantartás

### VIGYÁZAT

Sérülésveszély a készülék váratlan elindulása által. A belső felügyeleti funkciók képesek a készüléket automatikusan kikapcsolni és újra bekapcsolni.


- ▶ A készüléken való munkavégzés előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugaszt.

### TUDNIVALÓ:

Ne használjon agresszív tisztítószerket vagy kémiai oldatokat. Ezek a szerek károsíthatják a házat, hátrányosan befolyásolhatják a készülék működését, valamint ártanak az állatoknak, növényeknek és a környezetnek.

- ▶ A készüléket lehetőleg tiszta vízzel és puha kefével vagy szivaccsal; makacs szennyeződések esetén az ajánlott tisztítószer alkalmazásával tisztítsa.

### A készülék tisztítása

-  A készüléket szükség szerint, de legalább évente 2-szer tisztítsa meg.
  - A szivattyún különösen a járóegységet és a szivattyúházat tisztítsa meg.
- Ajánlott tisztítószer makacs vízkövesedés esetén:
  - OASE PumpClean szivattyútisztító.
  - Ecet- és klórmentes háztartási tisztító.
- A tisztítás után tiszta vízzel alaposan tisztítsa meg az összes alkatrészt.

### Tárolás/Telelés

A készülék nem fagyálló, és várható fagy esetén le kell szerelni és megfelelően el kell tárolni.

Így tárolja helyesen a készüléket:

- Amennyire lehetséges, engedje le a készülékben, tömlőkben, csövekben és csatlakozásokban található vizet.
- Alaposan tisztítsa meg a készüléket.
- Ellenőrizze a készüléket a sérülések szempontjából, és szükség esetén cserélje ki a sérült alkatrészeket.
- A szivattyút vízbe merítve, fagymentes helyen kell tárolni.
- A nyitott dugaszos csatlakozásokat óvni kell a nedvességtől és a szennyeződéstől.

### Hibaelhárítás

Hiba	Ok	Megoldás
A készülék nem szív	Nincs hálózati feszültség A meghajtókerék blokkolt/szárazon üzemel	Ellenőrizze a hálózati feszültséget Tisztítsa meg, ellenőrizze a vezetékeket
A vízfolyás nem elegendő	A vezetékek piszkosak A tömlő eldugult A tömlő meg van hajlítva Túl nagy a veszteség a tömlővezetékben	Tisztítsa meg Tisztítsa meg ill. cserélje ki Ellenőrizze a tömlőt, vagy cserélje ki Csökkentse a tömlő hosszát a szükséges minimumra
A készülék kis idejű működés után kikapcsol	A tömlő eldugult Szárazon üzemel	Tisztítsa meg Ellenőrizze a vezetékeket.

## Kopóalkatrészek

A következő komponensek kopóalkatrészek, és azokat csak az OASE szerviz cserélheti:

- Járóegység

## Tartozék

Az OASE a szivattyú megfelelő működéséhez a szűrő beszívó részre való csatlakoztatását. Ehhez különösen alkalmas a szatellit szűrő ID. 57177 és/vagy az Aqua Skim ID felületelészívó. 56907 (adott esetben az Y-elosztóval (ID. 56630)).

## Javítás

A sérült házat nem szabad megjavítani, és azt nem szabad tovább használni. Semmisítse meg a készüléket szakszerűen.

## Megsemmisítés

### TUDNIVALÓ:

A készüléket nem szabad háztartási hulladékként ártalmatlanítani.

- ▶ A készüléket az erre szolgáló visszavételi rendszeren keresztül adja le ártalmatlanításra.
  - ▶ Ha bármilyen kérdése van, forduljon a helyi hulladékkezelő vállalathoz. Ott tájékoztatást kap a készülék megfelelő ártalmatlanításáról.
  - ▶ A kábel levágásával tegye használhatatlanná a készüléket.
-

Oryginalna instrukcja. Instrukcja przynależy do urządzenia i wraz z nim musi zostać przekazana kolejnym użytkownikom.

## **⚠ OSTRZEŻENIE**

- ▶ **Nigdy nie włączać urządzenia, gdy ktoś przebywa w wodzie.**
  - ▶ **Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć od sieci prądowej wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w wodzie. W przeciwnym razie grożą ciężkie obrażenia a nawet śmiertelne w wyniku porażenia prądem.**
  - ▶ **Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkownika tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach. Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem. Czyszczenie ani czynności serwisowe użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.**
- 

## **Przepisy bezpieczeństwa**

### **Przylącze elektryczne**

- W stosunku do instalacji elektrycznych na zewnątrz budynków obowiązują specjalne przepisy. Wykonanie instalacji elektrycznej jest dozwolone tylko specjalistom elektrykom.
  - Specjalistą elektrykiem jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest uprawniona do wykonania instalacji elektrycznych na zewnątrz budynków. Ponadto potrafi rozpoznać możliwe zagrożenia i przestrzega regionalnych i krajowych norm, przepisów i zarządzeń.
  - W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
- Urządzenie podłączyć tylko wtedy, gdy parametry elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne.
- Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka. Urządzenie musi być zabezpieczone poprzez urządzenie ochronne prądowe, ze znamionowym prądem upływowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.
- Przedłużacze przewodów i rozdzielacze prądu (np. listwy z gniazdkami) muszą być przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).
- Otwarte gniazdka i wtyczki należy chronić przed wilgocią.

### **Bezpieczna eksploatacja**

- Nie używać tego urządzenia, gdy przewody elektryczne lub obudowa są uszkodzone.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, należy je zutylizować. Kabla zasilającego nie można wymienić.
- Nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewód elektryczny.
- Przewody należy układać w sposób zabezpieczający je przed uszkodzeniami i tak, żeby uniknąć możliwości potknięcia się o nie.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.
- Przy urządzeniu wykonywać tylko te czynności, które są opisane w tej instrukcji.
- Należy stosować tylko oryginalne części zamienne i akcesoria.
- W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.

## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wyrób opisywany w niniejszej instrukcji należy użytkować wyłącznie w następujący sposób:

- Specjalnie przeznaczona do ustawienia na sucho.
- Do pompowania zwykłej wody stawowej do układów filtrów, wodospadów i strumieni.
- W warunkach zgodnych z danymi technicznymi.
- Praca w warunkach dotrzymania dozwolonych parametrów wody.

W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:

- Nie użytkować w stawach kąpielowych.
- Nigdy nie używać do pompowania innych cieczy niż woda.
- Nigdy nie użytkować urządzenia bez przepływu wody.
- Nie nadaje się do celów rzemieślniczych ani przemysłowych.
- Nie użytkować połączeniu z chemikaliami, artykułami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.
- Nie podłączać do domowej instalacji wodnej.

## Zanurzenie

**Uwaga! Niebezpieczeństwo zniszczenia! Urządzenie nie może zasysać powietrza lub pracować na sucho.**

Stopniowaną końcówkę węża zmniejszyć odpowiednio do średnicy węża i przykręcić do odpływu. Urządzenie ustawić z podpórkami skierowanymi w dół, w pozycji poziomej.

## Ustawienie na sucho

**Uwaga! Niebezpieczeństwo zniszczenia! Urządzenie nie może zasysać powietrza lub pracować na sucho. Nie podłączać urządzenia do domowej instalacji wodociągowej.**

Obie stopniowane końcówki węża zmniejszyć odpowiednio do średnic węży i przykręcić do dopływu (z przodu) i odpływu (u góry). Urządzenie ustawić z podpórkami skierowanymi w dół, w pozycji poziomej. Aby zapobiec zasysaniu powietrza, urządzenie i wąż dopływu muszą zawsze znajdować się 20 cm poniżej lustra wody. Dla optymalizacji eksploatacji urządzenia firma OASE zaleca stosowanie węża o średnicy 1½" i o maksymalnej długości 5 m po stronie ssania.

Ustaw urządzenie w miejscu nie narażonym na bezpośredni wpływ promieni słonecznych (max. 40 °C).

## Rozruch

### OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo skaleczenia przez niespodziewane uruchomienie. Funkcje monitoringu znajdujące się wewnątrz urządzenia mogą spowodować wyłączenie i samoczynne włączenie urządzenia.

- ▶ Przed przystąpieniem do wykonywania czynności przy urządzeniu wyciągnąć wtyczkę sieciową.

### WSKAZÓWKA

Pompa nie może pracować na sucho. W przeciwnym razie pompa ulegnie zniszczeniu.

- ▶ Pompę użytkować tylko wtedy, gdy jest zanurzona w wodzie lub w niej pływa.

### WSKAZÓWKA

Nigdy nie podłączać pompy do ściemniacza. W przeciwnym razie pompa ulegnie zniszczeniu.

Moc urządzenia jest regulowana jedynie za pomocą urządzenia do zarządzania zasilaniem OASE.

## Włączenie / wyłączenie

- **Włączenie:** Wtyczkę sieciową włożyć do gniazdka.
  - Urządzenie włącza się natychmiast.
- **Wyłączenie:** Wtyczkę sieciową wyjąć z gniazdka.

## Czyszczenie i konserwacja

### OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo skaleczenia przez niespodziewane uruchomienie. Funkcje monitoringu znajdujące się wewnątrz urządzenia mogą spowodować wyłączenie i samoczynne włączenie urządzenia.


- ▶ Przed przystąpieniem do wykonywania czynności przy urządzeniu wyciągnąć wtyczkę sieciową.

### WSKAZÓWKA

Nie używać żadnych agresywnych środków czyszczących ani roztworów chemicznych. Te środki mogą spowodować uszkodzenie obudowy, negatywnie wpłynąć na działanie urządzenia i szkodliwie wpłynąć na zwierzęta, rośliny i środowisko naturalne.

- ▶ Urządzenie umyć możliwie czystą wodą i miękką szczoteczką albo gąbką. W przypadku trudnych do usunięcia zanieczyszczeń zaleca się skorzystanie z zalecanych środków czyszczących.

### Czyszczenie urządzenia

-  Urządzenie czyścić nie tylko w razie potrzeby, ale co najmniej 2 razy w roku.
  - Na pompie należy ze szczególną starannością wyczyścić zespół wirnika oraz obudowę pompy.
- W przypadku trudnych do usunięcia osadów wapna zaleca się stosowanie następujących środków czyszczących:
  - Środek czyszczący PumpClean marki OASE.
  - Środek czyszczący dla gospodarstwa domowego nie zawierający octu ani chloru.
- Po oczyszczeniu starannie spłukać wszystkie części czystą wodą.

### Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

Urządzenie nie jest zabezpieczone na wypadek mrozu i musi zostać wymontowane najpóźniej przed zapowiadającym mrozem.

Prawidłowe przechowywanie urządzenia:

- Na ile jest to możliwe spuścić wodę z urządzenia, węży, rur i przyłączy.
- Dokładnie wyczyścić urządzenie.
- Skontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń i w razie potrzeby wymienić uszkodzone elementy.
- Pompę należy przechowywać w sposób zanurzony, w miejscu nienarażonym na działanie mrozu.
- Otwarte połączenia wtykowe chronić przed wilgocią i zanieczyszczeniem.

### Usuwanie usterek

Błąd	Przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie zasysa	Brak napięcia sieciowego Wirnik zablokowany/ pracuje na sucho	Sprawdzić napięcie sieciowe Oczyszczyć/ skontrolować przewody
Niewystarczający przepływ wody	Zabrudzony dopływ Zatkany wąż Złamany wąż Za duże straty przepływu w przewodach węzłowych	Oczyszczyć Oczyszczyć, ew. wymienić Sprawdzić ew. wymienić wąż Zredukować długość węża do niezbędnego minimum
Urządzenie wyłącza się po krótkim czasie pracy	Dopływ zatkany Pracuje na sucho	Oczyszczyć Skontrolować przewód łączący z siecią

## **Części ulegające zużyciu**

Niżej wymienione podzespoły to części ulegające zużyciu i ich wymiana jest dozwolona tylko serwisowi OASE:

- Jednostka wirnikowa

## **Wyposażenie**

Dla zapewnienia bezawaryjnej eksploatacji pompy firma OASE zaleca przyłączenie filtra po stronie zasysania. Najlepsze do tego celu są filtry peryferyjne o oznaczeniu 57177 i/lub odsysacz powierzchniowy Aqua Skim o oznaczeniu 56907 (ew. przyłączyć rozdzielacz Y o oznaczeniu 56630).

## **Naprawa**

Uszkodzonej obudowy nie można poddać naprawie. Zabrania się eksploatacji urządzenia z uszkodzoną obudową. Urządzenie usunąć zgodnie z zasadami utylizacji odpadów.

## **Usuwanie odpadów**

### **WSKAZÓWKA**

Urządzenia nie wolno wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne.

- ▶ Urządzenie należy oddać w wyznaczonym punkcie zbiórki surowców wtórnych.
  - ▶ W razie wystąpienia pytań prosimy zwrócić się do lokalnego przedsiębiorstwa gospodarki odpadami. Tak można otrzymać informacje o prawidłowej utylizacji urządzenia.
  - ▶ Przed przystąpieniem do utylizacji należy odciąć przewód zasilający urządzenia.
-

Původní návod. Návod je součástí přístroje a musí být předán případnému dalšímu uživateli společně s přístrojem.

## VAROVÁNÍ

- ▶ Příklad použijte, pouze pokud nejsou ve vodě žádné osoby.
- ▶ Dříve než sáhnete do vody, odpojte všechny elektrické přístroje od elektrického proudu. V opačném případě hrozí vážné nebo smrtelné úrazy následkem zasažení elektrickým proudem.
- ▶ Tento přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými tělesnými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze v případě, že jsou pod dohledem, nebo že jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou nebezpečí, která z tohoto použití vyplývají. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.

## Bezpečnostní pokyny

### Elektrická přípojka

- Na elektroinstalaci ve venkovním prostředí se vztahují zvláštní předpisy. Elektroinstalaci smí provést výhradně elektrikář.
  - Elektrikář má z důvodu svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností kvalifikaci a smí provádět elektroinstalační práce ve venkovním prostředí. Elektrikář dokáže rozpoznat možná rizika a zajistí dodržení místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
  - S případnými otázkami a potížemi se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Přístroje zapojte pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s dostupným napájením.
- Přístroj připojte pouze do zásuvky instalované v souladu s předpisy. Přístroj musí být zajištěn pomocí ochranného zařízení chybného proudu s reakčním proudem maximálně 30 mA.
- Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstřikující voda).
- Chraňte otevřené zástrčky a zásuvky před vlhkostí.

### Bezpečný provoz

- Nepoužívejte přístroj, pokud jsou poškozeny elektrické vodiče nebo kryt.
- Nepoužívejte přístroj, pokud je jeho přívodní kabel poškozený. Přívodní kabel nelze vyměnit.
- Přístroj nepřeházejte ani netahejte za elektrické vodiče.
- Pokládejte vodiče tak, aby byly chráněny před poškozením a nikdo o ně nemohl zakopnout.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.
- Provádějte na přístroji pouze činnosti, popisované v tomto návodu.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- S případnými otázkami a potížemi se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.

## Použití v souladu s určeným účelem

Výrobek, popsáný v tomto návodu, používejte pouze následujícím způsobem:

- Speciálně pro suchou instalaci.
- Pro čerpání normální rybníční vody pro filtrační systémy, systémy vodopádů a potoků.
- Při dodržení technických údajů.
- Použití při dodržení dovolených hodnot vody.

Pro přístroj platí následující omezení:

- Nepoužívat ve vodách určených pro plavání.
- Nikdy nepoužívejte jiné kapaliny než vodu.
- Nikdy neprovozujte bez průtoku vody.
- Nepoužívat pro komerční nebo průmyslové účely.
- Nepoužívat ve spojení s chemikáliemi, potravinami, lehce zápalnými nebo výbušnými látkami.
- Nenapojte na domácí zásobování vodou.

## Instalace ponořené

**Pozor! Nebezpečí zničení! Přístroj nesmí nasávat vzduch nebo běžet nasucho.**

Stupňovité hadicové hrdlo zkrátit podle průměru hadice a našroubovat na odtok. Přístroj instalovat patkami dolů a ve vodorovné poloze.

## Instalace na suchu

**Pozor! Nebezpečí zničení! Přístroj nesmí nasávat vzduch nebo běžet nasucho. Nepřipojovat přístroj na domovní vodovodní vedení.**

Obě stupňovitá hadicová pouzdra zkrátit podle průměrů hadic a našroubovat vždy jedno na přítok (vpředu) a jedno na odtok (nahore). Přístroj instalovat patkami dolů a ve vodorovné poloze. Aby nedocházelo k nasávání vzduchu, musí přístroj a přívodní hadice ležet vždy minimálně 20 cm pod hladinou vody. Společnost OASE doporučuje pro optimální provoz použít na straně sání hadici 1½" (38 mm) o délce max. 5 m.

Postavte přístroj tak, aby nebyl vystaven přímému slunečnímu záření (max. 40 °C).

## Uvedení do provozu



### POZOR

Nebezpečí úrazu nečekáným spuštěním zařízení. Vnitřní kontrolní funkce přístroje přístroj vypnou a opět samočinně zapnou.

- ▶ Před zahájením prací na zařízení odpojte elektrickou zástrčku.

## UPOZORNĚNÍ

Čerpadlo nesmí běžet nasucho. Jinak dojde ke zničení čerpadla.

- ▶ Používejte čerpadlo pouze za předpokladu, že je ponořeno nebo zaplaveno.

## UPOZORNĚNÍ

Nikdy nepřipojujte čerpadlo k regulátoru výkonu. Jinak dojde ke zničení čerpadla.

Výkon zařízení lze seřídít pouze pomocí přístroje pro řízení proudu OASE.

## Zapnutí / vypnutí

- **Zapnutí:** Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.
  - Přístroj se okamžitě zapne.
- **Vypnutí:** Odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.



## Čištění a údržba

### POZOR

Nebezpečí úrazu nečekaným spuštěním zařízení. Vnitřní kontrolní funkce přístroje přístroj vypnou a opět samočinně zapnou.


► Před zahájením prací na zařízení odpojte elektrickou zástrčku.

### UPOZORNĚNÍ

Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky nebo chemické roztoky. Tyto prostředky mohou poškodit kryty, narušit funkci přístroje a škodí zvířatům, rostlinám i životnímu prostředí.

► Čistěte přístroj pokud je to možné pouze čistou vodou a měkkým kartáčkem nebo houbičkou. Ulpívající nečistoty čistěte doporučenými čisticími prostředky.

### Čištění zařízení

-  Přístroj čistěte podle potřeby, minimálně však 2krát ročně.
  - Na čerpadle vyčistěte především rotorovou jednotku a kryt čerpadla.
- Doporučené čisticí prostředky při obtížně odstranitelném zvrápenatění:
  - Čistič čerpadel PumpClean od OASE.
  - Domácí čističe bez obsahu octa a chlóru.
- Po čištění důkladně opláchněte všechny díly čistou vodou.

### Uložení/zazimování

Přístroj není odolný proti mrazu a pokud lze očekávat mrazivé počasí, musí být odinstalován a uložen.

Správné uskladnění přístroje:

- Vypusťte co největší množství vody ze zařízení, hadic, potrubí a přípojek.
- Vyčistěte důkladně přístroj.
- Přístroj zkontrolujte, zda není poškozený a případně vyměňte poškozené díly.
- Čerpadlo skladujte ponořené a bez mrazu.
- Chraňte otevřené přípojky před vlhkostí a znečištěním.

### Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Odstranění
Přístroj nesaje	Chybí síťové napětí Oběžné kolo blokováno/běží nasucho	Zkontrolujte síťové napětí Vyčistit/Zkontrolovat přívod
Nedostatečný průtok vody	Znečištěný přítok Hadice je ucpaná Hadice je zalomená Příliš velké ztráty v hadicových vedeních	Vyčistit Vyčistit, popř. vyměnit Zkontrolujte hadici, popř. vyměnit Zkrátit délku hadice na nezbytné minimum
Přístroj po krátké době běhu vypne	Ucpaný přítok Běží nasucho	Vyčistit Zkontrolujte přívod

## Súčasťi podliehajúce opotrebeniu

Následujúce komponenty jsou součásti, které podléhají opotřebení a které smí vyměnit pouze servis OASE:

- Rotor

## Příslušenství

Za účelem bezproblémového provozu čerpadla doporučuje společnost OASE připojit filtr na straně sání. Obzvláště vhodný je k tomu satelitní filtr ID. 57177 a/nebo povrchový odsávač Aqua Skim ID. 56907 (příp. ve spojení s rozdělovačem Y (ID. 56630).

## Oprava

Poškozený kryt nelze opravit a nesmí být dále používán. Přístroj odborně zlikvidujte.

## Likvidace

### UPOZORNĚNÍ

Toto zařízení nesmí být likvidováno společně s komunálním odpadem.

- ▶ Likvidujte zařízení ve sběrném dvoře.
  - ▶ V případě dotazů kontaktujte místní společnost k likvidaci odpadů. U ní získáte informace o správné likvidaci zařízení.
  - ▶ Předtím znemožněte další použití přístroje odříznutím kabelů.
-

Originálny návod. Návod patrí k prístroju a musí sa odovzdať ďalej spolu s ním.

## VÝSTRAHA

- ▶ Prevádzkujte prístroj len vtedy, ak sa vo vode nezdržiavajú žiadne osoby.
- ▶ Odpojte všetky elektrické prístroje vo vode od elektrickej siete, skôr ako sahnete do vody. V opačnom prípade hrozia ťažké zranenia alebo smrť elektrickým prúdom.
- ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.

## Bezpečnostné pokyny

### Prípojka elektrickej energie

- Pre elektrickú inštaláciu vo vonkajšej oblasti platia osobitné predpisy. Elektrickú inštaláciu smie vykonať len kvalifikovaný elektrikár.
  - Kvalifikovaný elektrikár je kvalifikovaný na základe svojho odborného vzdelania, poznatkov a skúseností a smie vykonávať elektrickú inštaláciu vo vonkajšej oblasti. Dokáže rozpoznať možné nebezpečenstvá a dodržiavať regionálne a vnútroštátne normy, predpisy a ustanovenia.
  - Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Prístroj pripájajte iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom.
- Prevádzkujte prístroj len na zásuvke, inštalovanej podľa predpisov. Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s s nameraným chybným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.
- Predlžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v vonku (chránené pred striekajúcou vodou).
- Otvorené zástrčky a zásuvky chráňte pred vlhkosťou.

### Bezpečná prevádzka

- Nepoužívajte prístroj, ak sú elektrické vedenia alebo kryty poškodené.
- Prístroj vyhodte, ak je sieťový napájací kábel poškodený. Vedenie pre pripojenie do siete nie je možné vymeniť.
- Prístroj nenoste ani neťahajte za elektrické vedenie.
- Vedenia pokladajte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Nikdy na prístroji nevykonávajte technické zmeny.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú popísané v tomto návode.
- Používajte len originálne náhradné diely príslušenstvo.
- Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.

## Použitie v súlade s určeným účelom

Výrobok opísaný v tomto návode používajte výlučne týmto spôsobom

- Špeciálne pre umiestnenie na suchom mieste.
- Pre čerpanie normálnej rybnickej vody pre filtračné systémy, vodopády a potoky.
- Pri dodržiavaní technických údajov.
- Prevádzka pri dodržaní prípustných hodnôt vody.

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Nepoužívať vo vodách určených pre plávanie.
- Nikdy neprevádzkujte s inými kvapalinami ako je voda.
- Nikdy neprevádzkujte bez prietoku vody.
- Nepoužívať pre komerčné alebo priemyslové účely.
- Nepoužívať v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko zápalnými alebo výbušnými látkami.
- Nepripájajte na domové vodovodné potrubie.

## Inštalácia za ponoru

Pozor! Nebezpečenstvo zničenia! Prístroj nesmie nasávať vzduch, alebo bežať nasucho. Stupňovité hrdlo hadice treba skrátiť podľa priemeru hadice a naskrutkovať na odtok. Prístroj je treba inštalovať pätkami dole a vo polohe .

## Inštalujte na suchu

**Pozor! Nebezpečenstvo zničenia! Prístroj nesmie nasávať vzduch alebo bežať nasucho. Nepripájajte prístroj na domové vodovodné potrubie.**

Skráťte obe stupňovité hrdlá hadíc podľa priemeru hadíc a naskrutkujte ich na prívod (vpredu) a odtok (hore). Prístroj treba inštalovať pätkami nadol a vodorovne. Aby sa zabránilo nasávaniu vzduchu, musia prístroj a prívodná hadica ležať vždy najmenej 20 cm pod hladinou vody. Na zabezpečenie optimálnej prevádzky spoločnosť OASE odporúča zo strany nasávania nasadiť 1½" hadicu dlhú max. 5 m.

Postavte prístroj tak, aby nebol vystavený priamemu slnečnému žiareniu (max. 40 °C).

## Uvedenie do prevádzky

### POZOR

Nebezpečenstvo poranenia spôsobené neočakávaným rozbehom. Monitorovacie funkcie v zariadení dokážu zariadenie vypnúť a znova automaticky zapnúť.

- ▶ Pred prácou s prístrojom vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

### UPOZORNENIE

Čerpadlo nesmie bežať nasucho. V opačnom prípade sa čerpadlo zničí.

- ▶ Čerpadlo prevádzkujte len vtedy, keď je úplne ponorené alebo zatopené.

### UPOZORNENIE

Prístroj nikdy nepripájajte na tlmiaču jednotku. V opačnom prípade sa čerpadlo zničí.

Výkon zariadenia je možné regulovať iba prostredníctvom prístroja OASE na riadenie prúdu.

## Zapnutie / Vypnutie

- **Zapnutie:** Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.
  - Prístroj sa okamžite zapne.
- **Vypnutie:** Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

## Čistenie a údržba

### POZOR

Nebezpečenstvo poranenia spôsobené neočakávaným rozbehom. Monitorovacie funkcie v zariadení dokážu zariadenie vypnúť a znova automaticky zapnúť.


- Pred prácou s prístrojom vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

### UPOZORNENIE

Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani chemické roztoky. Tieto prostriedky môžu poškodiť kryt, zhoršiť funkciu prístroja, a tým spôsobiť škody zvieratám, rastlinám a životnému prostrediu.

- Prístroj očistite len čistou vodou a mäkkou kefkou alebo špongiou; v prípade odolných nečistôt použite odporúčané čistiace prostriedky.

### Čistenie prístroja

-  Prístroj čistite podľa potreby, ale minimálne 2-krát ročne.
  - Na čerpadle vyčistíte predovšetkým obežnú jednotku a teleso čerpadla.
- Odporúčané čistiace prostriedky pri silnom usadzovaní vápnika:
  - čistič čerpadiel PumpClean od spoločnosti OASE.
  - čistiaci prostriedok bez obsahu octu a chlóru.
- Po čistení všetky diely dôkladne opláchnite čistou vodou.

### Uloženie/prezimovanie

Zariadenie nie je mrazuvzdorné a pri očakávanom mraze sa musí odinštalovať a uskladniť.

Zariadenie sa skladuje nasledovne:

- Vypustíte čo najviac vody z prístroja, hadíc, rúr a prípojok.
- Prístroj dôkladne vyčistíte.
- Skontrolujete, či nie je prístroj poškodený a poškodené diely vymeňte.
- Skladujete čerpadlo ponorené a chránite ho pred mrazom.
- Otvorené zástrčkové spojenia chránite pred vlhkosťou a nečistotami.

### Odstráňte poruchu

Porucha	Príčina	Odstránenie
Prístroj nesaje	Chýba sieťové napätie Obežné koleso je blokované/beží nasucho	Skontrolovať sieťové napätie Vyčistiť/Skontrolovať privody
Nedostatočný prítok vody	Prítok je zanesený Hadica je upchatá Hadica je zalomená Príliš veľké straty v hadicových vedeniach	Vyčistiť Vyčistiť, popr. vymeniť Skontrolovať hadicu, popr. vymeniť Skrátiť dĺžku hadice na nevyhnutné minimum
Prístroj sa po krátkej dobe prevádzky vypne	Prítok je zanesený Beží nasucho	Vyčistiť Skontrolovať privod

## Súčasti podliehajúce opotrebeniu

Nasledujúce komponenty sú opotrebovateľné diely a môže ich vymieňať len servis OASE:

- Obežná jednotka

## Príslušenstvo

Pre bezproblémovú prevádzku čerpadla OASE odporúča pripojenie filtra zo strany nasávania. Pre tento účel sú vhodné predovšetkým prídavný filter ID. 57177 a/alebo hladinový odsávač nečistôt (skimmer) Aqua Skim ID. 56907 (v prípade potreby v kombinácii s rozdvojkou typu Y, ID. 56630).

## Oprava

Poškodený kryt nelze opraviť a nesmí byť ďalej používaný. Prístroj odborne zlikvidujte.

## Likvidácia

### UPOZORNENIE

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom.

- ▶ Prístroj zlikvidujte prostredníctvom určeného systému na spätný odber.
  - ▶ V prípade otázok sa obráťte na miestnu spoločnosť pre likvidáciu odpadu. Tá vám poskytne informácie o správnom zneškodnení prístroja.
  - ▶ Prístroj znefunkčnite prerezaním kábla.
-

Originalna navodila. Navodila spadajo k napravi in morajo biti ob predaji naprave drugi osebi posredovana naprej.

## OPOZORILO

- ▶ Napravo je dovoljeno zagnati le, če ni nikogar v vodi.
- ▶ Vse električne naprave in instalacije izključite iz električnega omrežja, preden sežete v vodo. Drugače lahko pride do hudih telesnih poškodb ali smrti zaradi električnega udara.
- ▶ To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, ki so brez nadzora.

## Varnostna navodila

### Priključitev na električno omrežje

- Za zunanjo električno inštalacijo veljajo posebni predpisi. Električno inštalacijo lahko izvede samo električar.
  - Električar je zaradi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj kvalificiran, da izvaja zunanje električne inštalacije. Prepozna lahko možne nevarnosti ter upošteva regionalne in nacionalne standarde, predpise in določila.
  - Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na strokovnjaka.
- Priključitev naprave je dovoljena le, če se električni podatki naprave ujemajo s podatki električnega napajanja.
- Napravo je dovoljeno povezati le v instalirano vtičnico, ki je v skladu s predpisi. Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.
- Podaljšek napeljave in električni delilnik (npr. razdelilniki z več vtičnicami) morata biti primerna za uporabo na prostem (zaščitena pred škropljenjem).
- Nepokrite vtiče in vtičnice zaščitite pred vlago.

### Varna uporaba

- Naprave ne uporabljajte, če so električni kablji ali ohišje poškodovani.
- Napravo odstranite, če je omrežni priključni vod poškodovan. Omrežnega priključnega voda ni možno zamenjati.
- Naprave ni dovoljeno prenašati ali je vleči za omrežni priključni kabel.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami in da nihče ne more pasti čez njih.
- Naprave v nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.
- Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na strokovnjaka.

## Pravilna uporaba

Izdelek, opisan v tem priročniku, uporabljajte le na naslednji način:

- Posebej za postavitve na suho.
- Za črpanje običajne vode iz ribnikov za filtrirne sisteme, sisteme slapov in potočne sisteme.
- Ob upoštevanju tehničnih podatkov.
- Obratovanje ob upoštevanju dovoljenih vodnih vrednosti.

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- Nikoli ne uporabljajte v plavalnih ribnikih.
- Nikoli ne filtrirajte drugih tekočin kot vodo.
- Nikoli ne delajte brez pretoka vode.
- Ne uporabljajte za profesionalne ali industrijske namene.
- Ne uporabljajte v povezavi s kemikalijami, živili, lahko vnetljivimi ali eksplozivnimi materiali.
- Ne priključite na hišni vodovod.

## Postavitev v vodi

**Pozor! Nevarnost uničenja! Naprava ne sme vsesati zraka ali teči »na suho«.**

Stopničasti cevni nastavek skrajšajte ustrezno premeru cevi in ga privijte na odtok. Napravo postavite z nogicami na dol in vodoravno.

## Postavitev na suhem

**Pozor! Nevarnost uničenja! Naprava ne sme sesati zraka ali delovati »na suho«.** Naprave ni dovoljeno priključiti na gospodinjsko vodovodno napeljavo.

Oba stopničasta cevna nastavka skrajšajte ustrezno premeru cevi in ju privijte na dovod (spredaj) in odtok (zgoraj). Napravo postavite z nogicami na dol in vodoravno. Naprava in dovodna cev ne smeta vsesavati zraka, zato ju je treba namestiti najmanj 20 cm pod vodno gladino. Za najboljše rezultate OASE priporoča, da na sesalno stran priključite cev 1 ½", dolgo maks. 5 m.

Napravo postavite tako, da ni izpostavljena direktnim sonnim žarkom (max. 40 °C).

## Zagon

### PREVIDNO

Nevarnost poškodb zaradi nepredvidljivega zagona. Funkcije notranjega nadzora naprave lahko izklopijo napravo in jo samodejno ponovno vklopijo.

- Pred deli na napravi izvlecite omrežni vtič.

### NASVET

Črpalka ne sme delovati na suho. V nasprotnem primeru se lahko okvari.

- Črpalko uporabljajte samo, ko je potopljena ali poplavljen.

### NASVET

Naprave v nobenem primeru ne priključujte na dušilec. V nasprotnem primeru se lahko okvari.

Moč naprave se lahko regulira samo naprave za upravljanje z elektriko OASE.

## Vklop / izklop

- **Vklop:** Omrežni vtič priključite v omrežno vtičnico.
  - Naprava se takoj vklopi.
- **Izklop:** Omrežni vtič izvlecite iz omrežne vtičnice.



## Čiščenje in vzdrževanje

### PREVIDNO

Nevarnost poškodb zaradi nepredvidljivega zagona. Funkcije notranjega nadzora naprave lahko izklopijo napravo in jo samodejno ponovno vklopijo.


- Pred deli na napravi izvlcite omrežni vtič.

### NASVET

Ne uporabljajte agresivnih čistil ali kemičnih raztopin. Ta sredstva lahko poškodujejo ohišje, vplivajo na delovanje naprave in škodujejo živalim, rastlinam ter okolju.

- Napravo, če je mogoče, čistite samo s čisto vodo in mehko krtačo oz. gobo, pri trdovratni umazaniji si pomagajte s priporočenimi čistilnimi sredstvi.

### Čiščenje naprave

-  Napravo čistite po potrebi, vendar vsaj 2-krat letno.
  - Na črpalki očistite predvsem tekalno enoto in ohišje črpalke.
- Priporočeno čistilno sredstvo pri trdovratnih poapnitvah:
  - Čistilo za črpalke PumpClean družbe OASE.
  - Hišna čistila, ki ne vsebujejo kisa ali klora.
- Po čiščenju morate vse dele temeljito izprati z vodo.

### Skladiščenje/Prezimovanje

Naprava ni zaščiten pred zmrzaljo in jo je treba v primeru, da pričakujete zmrzal, odstraniti in shraniti.

Napravo pravilno skladiščite takole:

- Čim bolj izpraznite vodo v napravi, ceveh, napeljavah in priključkih.
- Temeljito očistite napravo.
- Preverite napravo za poškodbe in po potrebi zamenjajte poškodovane dele.
- Črpalko skladiščite potopljeno in zaščiten pred zmrzaljo.
- Odrpte konektorje zaščitite pred vlago in umazanijo.

### Odpravljanje motenj

Motnja	Vzrok	Rešitev
Naprava ne sesa.	Ni omrežne napetosti. Tekalno kolo blokirano/teče na suho.	Preizkusite omrežno napetost. Očistite/preglejte dovodno napeljavo.
Nezadosten vodni tok	Dovod je onesnažen. Cev je zamašena. Cev je prepognjena. V so izgube previsoke.	Očistite. Očistite, po potrebi zamenjajte. Preglejte cev, po potrebi zamenjajte. Dolžino cevi zmanjšajte na najni minimum.
Naprava se po krajšem času obratovanja izklopi.	Dovod je zamašen. Teče na suho.	Očistite. Preglejte dovodno napeljavo.

## **Deli, ki se obrabijo**

Naslednji sestavni deli so obrabljivi deli in jih lahko nadomesti le servis OASE:

- Tekalna enota

## **Oprema**

Podjetje OASE za breztretnjsko obratovanje črpalke priporoča, da na sesalno stran priključite filter. Za to sta posebej primerna satelitski filter ID. 57177 in/ali filtrska sesalna naprava Aqua Skim ID. 56907 (po potrebi v kombinaciji z razdelilnikom Y (ID. 56630)).

## **Popravilo**

Poškodovanega ohišja ni mogoče popraviti in ga ne smete še naprej uporabljati. Napravo zavrzite v skladu z okoljskimi predpisi.

## **Odlaganje odpadkov**

### **NASVET**

Te naprave ne smete zavreči med gospodinjske odpadke.

- ▶ Napravo odstranite skozi za to predviden sistem sprejemanja odpadkov.
  - ▶ Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov. Tam boste prejeli informacije o tem, kako pravilno odstraniti napravo.
  - ▶ Pred tem naredite napravo neuporabno tako, da odrežete kabel.
-

Originalni priručnik. Priručnik je sastavni dio uređaja i potrebno ga je predati prilikom predaje uređaja.

## UPOZORENJE

- ▶ Rabite uređaj samo ako se nitko ne nalazi u vodi.
- ▶ Prije posezanja u vodu odvojite sve električne uređaje koji se nalaze u vodi od električne mreže. U suprotnom postoji mogućnost teških ozljeda ili smrti zbog električnog udara.
- ▶ Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem smiju rabiti ovaj uređaj ako su pod nadzorom ili ako su podučene o sigurnoj uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.

## Sigurnosne napomene

### Električni priključak

- Za električnu montažu na otvorenom vrijede posebni propisi. Električnu montažu smije obavljati samo elektrotehnički stručnjak.
  - Elektrotehnički stručnjak je kvalificiran na temelju svoje stručne izobrazbe, znanja i iskustava i smije obavljati električnu montažu na otvorenom. On može prepoznati moguće opasnosti i pridržava se regionalnih i nacionalnih norma, propisa i odredaba.
  - Za sva pitanja i probleme obratite se elektrotehničkom stručnjaku.
- Priključite uređaj samo ako se električni podatci uređaja podudaraju s podacima opskrbe elektroenergijom.
- Priključite uređaj samo u propisno montiranu utičnicu. Uređaj mora biti zaštićen zaštitnom strujnom sklopkom s nazivnim struje kvara od maksimalno 30 mA.
- Produžni kabeli i strujni razdjelnici (npr. adapteri s više utičnica) moraju biti prikladni za vanjsku upotrebu (zaštićeni od prskanja vode).
- Zaštite otvorene utikače i utičnice od vlage.

### Siguran rad

- Ne rabite uređaj ako su električni vodovi ili kućište oštećeni.
- Ako se kabel za napajanje ošteti ređaj zbrinite u otpad. Kabel za napajanje ne može se zamijeniti.
- Ne nosite ili povlačite uređaj za električni vod.
- Položite vodove tako da su zaštićeni od oštećenja i da nitko ne može pasti preko njih.
- Nikada ne obavljajte tehničke izmjene na uređaju.
- Na uređaju obavljajte samo radove opisane u ovom priručniku.
- Uporabite samo originalne rezervne dijelove i pribor.
- Za sva pitanja i probleme obratite se elektrotehničkom stručnjaku.

## Namjensko korištenje

U ovim uputama opisan proizvod upotrebljavajte isključivo kao što slijedi:

- Specijalno za suho postavljanje.
- Za crpljenje normalne stajaće vode za filtracijske sustave, sustave vodopada i sustave potočića.
- Uz pridržavanje tehničkih podataka.
- Rad uz pridržavanje dopuštenih vrijednosti vode.

Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:

- Nikada ne primjenjujte u jezercima za kupanje.
- Nikada ne koristite s bilo kojim drugim tekućinama osim vode.
- Nikada ne radite bez protoka vode.
- Ne primjenjujte za profesionalne ili industrijske namjene.
- Ne primjenjujte u svezi s kemikalijama, namirnicama, lako zapaljivim ili eksplozivnim materijalima.
- Ne priključujte na sustav opskrbe vodom za kućanstvo.

## Montirati uronjeno u vodi

**Pozor! Opasnost od uništavanja! Uređaj ne smije usisavati zrak ili raditi na suho.**

Prilagodni priključak crijeva skratite ovisno o promjeru crijeva i navijte na odvod. Uređaj postavite vodoravno sa stopama prema dolje.

## Postavljanje na suho

**Pozor! Opasnost od uništavanja! Uređaj ne smije usisavati zrak ili raditi na suho. Uređaj nikada ne priključujte na kućni vodovod.**

Oba prilagodna priključka crijeva skratite ovisno o promjeru crijeva te ih navijte na dovod (naprijed) i odvod (gore). Uređaj postavite vodoravno sa stopama prema dolje. Da bi se spriječilo usisavanje zraka, uređaj i dovodno crijevo se moraju uvijek nalaziti najmanje 20 cm ispod razine vode. Za optimalan rad OASE preporuča upotrebu crijeva promjera 1½" maksimalne duljine 5 m sa usisne strane.

Uređaj postavite tako da nije izložen izravnom djelovanju sunčevih zraka (max. 40 °C).

## Stavljanje u pogon



### OPREZ

Opasnost od ozljeda zbog nepredvidivog plavljenja. Funkcije nadzora koje su uključene u uređaj mogu ga isključiti i samostalno ponovno uključiti.

- ▶ Prije rada na uređaju izvucite električni utikač.

## NAPOMENA

Pumpa ne smije raditi na suho. U suprotnom će se pumpa uništiti.

- ▶ Pumpu stavljajte u pogon samo ako je ona potpuno potopljena odnosno uronjena pod vodu.

## NAPOMENA

Pumpu nikada ne priključujte na prigušivač svjetlosti. U suprotnom će se pumpa uništiti.

Snaga uređaja može se regulirati samo preko OASE uređaja za upravljanje strujom.

## Uključivanje/isključivanje

- **Uključivanje:** Utaknite mrežni utikač u utičnicu.
  - Uređaj se odmah uključuje.
- **Isključivanje:** Izvucite mrežni utikač iz utičnice.

## Čišćenje i održavanje

### OPREZ

Opasnost od ozljeda zbog nepredvidivog plavljenja. Funkcije nadzora koje su uključene u uređaj mogu ga isključiti i samostalno ponovno uključiti.

► Prije rada na uređaju izvucite električni utikač.

### NAPOMENA

Ne rabite agresivna sredstva za čišćenje ili kemijska otapala. Ta sredstva mogu oštetiti kućište, ometati funkcioniranje uređaja i štete životinjama, biljkama i okolišu.

► Uređaj čistite samo čistom vodom i mekanom četkom ili spužvom, kod tvrdokornih zaprljanja uz pomoć preporučenih sredstava za čišćenje.

### Čišćenje uređaja

- ① Čistite uređaj po potrebi, ali najmanje 2 puta godišnje.
  - Na pumpi naročito temeljito očistite pokretnu jedinicu i kućište pumpe.
- Preporučena sredstva za čišćenje tvrdokornih naslaga vapnenca:
  - Sredstvo za čišćenje PumpClean tvrtke OASE.
  - Kućansko sredstvo za čišćenje bez octa i klora.
- Nakon čišćenja sve dijelove isperite čistom vodom.

### Skladištenje / čuvanje tijekom zime

Uređaj nije zaštićen od zamrzavanja i mora se demontirati i uskladištiti prije očekivanog mraza.

Ispravno skladištenje uređaja:

- Pustite vodu iz uređaja, crijeva, cijevi i priključaka.
- Temeljito očistite uređaj.
- Uređaj provjerite na oštećenja i zamijenite oštećene dijelove.
- Crpku skladištite uronjenu i nezaleđenu.
- Otvorene utične spojeve zaštitite od vlage i prljavštine.

### Otklanjanje neispravnosti

Smetnja	Uzrok	Rješenje
Uređaj ne usisava	Nema napona strujne mreže. Turbinski rotor blokira / radi na suho	Provjerite napon strujne mreže. Očistite i provjerite dovod.
Vodotok je nedostatan	Dovod je zaprljan Crijevo je začepljeno Crijevo je presavijeno Previsoki gubici u crijevnim vodovima	Očistite Očistite, po potrebi zamijenite Provjerite crijevo, po potrebi zamijenite Duljinu crijeva smanjite na neophodni minimum
Uređaj se nakon kratkotrajnog rada isključuje.	Dovod je začepljen Rad na suho	Očistite Provjerite dovod

## Potrošni dijelovi

Sljedeće su komponente potrošni dijelovi koje se smiju zamijeniti samo u servisu tvrtke OASE:

- Radna jedinica

## Pribor

OASE preporučuje priključivanje cijedila na usisnoj strani za rad crpke bez teškoća. Posebice za to je podoban satelitsko cijedilo ID. 57177 i/ili Aqua Skim ID za površinsko usisavanje. 56907 (prema prilikama u vezi sa Y-priključni blok (ID. 56630).

## Popravak

Oštećeno se kućište ne može popraviti te se stoga više ne smije koristiti. Propisno zbrinite uređaj.

## Zbrinjavanje

### NAPOMENA

Ovaj uređaj ne smije se odlagati u kućni otpad.

► Zbrinite uređaj preko predviđenog sustava prikupljanja otpada.

► Ako imate pitanja, obratite se lokalnoj tvrtki za zbrinjavanje otpada. Ondje možete pronaći informacije o pravilnom zbrinjavanju uređaja.

► Onesposobite uređaj odsijecanjem kabela.

---

Traducerea instrucțiunilor originale Instrucțiunile aparțin aparatului și trebuie predate întotdeauna în cazul în care aparatul este remis.

## AVERTIZARE

- ▶ **Utilizați acest aparat numai atunci când nu se află persoane în apă.**
- ▶ **Deconectați de la rețeaua electrică toate aparatele electrice din apă, înainte de a introduce mâna în apă. Nerespectarea acestui lucru poate duce la vătămări grave sau la moarte prin electrocutare.**
- ▶ **Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste peste 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate și au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele implicate. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Este interzisă curățarea și întreținerea curentă de către copii fără supraveghere.**

## Indicații de securitate

### Conexiunea electrică

- Pentru instalația electrică din exterior se aplică dispoziții speciale. Instalația electrică poate fi executată numai de către un electrician calificat.
  - Datorită pregătirii de specialitate, cunoștințelor și experienței, electricianul este calificat și are permisiunea să execute instalații electrice în exterior. Acesta identifică posibilele pericole și respectă normele, prevederile și dispozițiile regionale și naționale.
  - Pentru întrebări și probleme, vă rugăm să vă adresați unui electrician specializat.
- Racordați aparatul numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu energie electrică.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată corect. Aparatul trebuie să dispună de un sistem de protecție împotriva curenților vagabonzi cu o eroare de calcul a curentului de maxim 30 mA.
- Cablurile prelungitoare și distribuitorii de energie electrică (de exemplu reglete de prize) trebuie să fie compatibile pentru utilizarea în aer liber (cu protecție împotriva stropilor de apă).
- Protejați ștecărele și conectorii liberi împotriva umidității.

### Funcționare sigură

- Nu utilizați aparatul în cazul în care cablurile electrice sau carcasa sunt deteriorate.
- Eliminați aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat. Cablul de alimentare al acestui aparat nu poate fi înlocuit.
- Nu transportați sau trageți aparatul de cablul de alimentare.
- Pozați cablurile astfel încât să fie protejate împotriva deteriorărilor și să nu se împiedice nimeni de acestea.
- Nu efectuați niciodată modificări tehnice ale aparatului.
- Executați la aparat numai lucrările care sunt descrise în aceste instrucțiuni.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale.
- Pentru întrebări și probleme, vă rugăm să vă adresați unui electrician specializat.

## Utilizarea în conformitate cu destinația

Utilizați produsul descris în acest manual doar după cum urmează:

- Special pentru amplasare în mediu uscat.
- Pentru pomparea apei obișnuite pentru sisteme de filtrare, sisteme cascadă și sisteme părâu.
- Cu respectarea datelor tehnice.
- Operarea cu respectarea valorilor admise pentru apă.

Pentru aparat sunt valabile următoarele restricții:

- A nu se utiliza în iazuri tip piscină!
- Nu este admisă în nicio situație acționarea cu alte lichide cu excepția apei.
- Nu se va utiliza niciodată fără debit de apă.
- Nu utilizați în scopuri profesionale sau industriale.
- NU utilizați în combinație cu substanțe chimice, alimente, substanțe ușor inflamabile sau explozive
- A nu se racorda la sursa casnică de alimentare cu apă.

## Montare sub nivelul apei

Atenție ! Pericol de deteriorare ! Aparatul nu trebuie să tragă aer sau să funcționeze uscat. Scurtați ștuțurile în trepte pentru furtun în concordanță cu diametrul acestuia și înșurubați-le pe evacuare. Poziționați aparatul orizontal și cu picioarele de sprijin în jos.

## Montaj uscat

**Atenție ! Pericol de deteriorare ! Aparatul nu trebuie să tragă aer sau să funcționeze uscat. Nu conectați aparatul la conductele de alimentare cu apă ale gospodăriei.**

Scurtați ambele ștuțuri în trepte pentru furtun în concordanță cu diametrul acestuia și înșurubați-le pe aspirație (față) și refulare (sus). Montați aparatul orizontal și cu picioarele de sprijin în jos. Pentru ca aerul să nu fie aspirat în niciun fel, trebuie ca aparatul cu furtunul său de alimentare să fie la cel puțin 20 cm sub nivelul apei. Pentru o exploatare optimă, OASE recomandă montarea pe partea de aspirație a unui furtun de 1½" cu lungimea maximă de 5 m.

Instalați aparatul astfel încât să fie ferit de razele directe ale soarelui (max. 40 °C).

## Punerea în funcțiune

### ⚠ ATENȚIE

Pericol de accidentare prin pornire neanticipată. Funcțiile de monitorizare internă a echipamentului pot decupla și recupla autonom echipamentul.

► Înainte de a lucra la aparat scoateți fișa de alimentare din priză.

### INDICAȚIE

Nu este permisă funcționarea uscată a pompei. În caz contrar, pompa se distruge.

► Acționați pompa numai atunci când este complet scufundată în apă sau amorsată.

### INDICAȚIE

Nu conectați niciodată pompa la un variator de tensiune. În caz contrar, pompa se distruge.

Puterea aparatului poate fi reglată numai prin intermediul unui aparat de management al curentului OASE.

## Activare / dezactivare

- **Activare:** Introduceți ștecărul în priză.
  - Aparatul pornește imediat.
- **Dezactivare:** Scoateți ștecărul din priză.



## Curățarea și întreținerea

### ATENȚIE

Pericol de accidentare prin pornire neanticipată. Funcțiile de monitorizare internă a echipamentului pot decupla și recupla autonom echipamentul.


► Înainte de a lucra la aparat scoateți fișa de alimentare din priză.

### INDICAȚIE

Nu utilizați agenți de curățare agresivi sau soluții chimice. Aceste substanțe pot să deterioreze carcasa, să afecteze funcționarea aparatului și sunt toxice pentru animale, plante și mediul înconjurător

► Dacă este posibil, curățați aparatul cu apă curată și o perie moale sau un burete; în caz de murdărie persistentă, utilizați agenții de curățare recomandați.

### Curățați aparatul

-  Curățați aparatul în funcție de necesitate, dar cel puțin de 2 ori pe an.
  - La pompă, curățați în special unitatea de funcționare și carcasa pompei.
- Agenți de curățare recomandați în cazul depunerilor de calcar persistente:
  - Detergent pentru pompe PumpClean de la OASE.
  - Detergent casnic fără oțet și clor.
- După curățare clătiți temeinic toate piesele cu apă curată.

### Depozitare/depozitare pe timp de iarnă

Aparatul nu este rezistent la îngheț și trebuie dezințat și depozitat, dacă este posibilă apariția înghețului.

Depozitați corect aparatul în felul următor:

- Scurgeți pe cât posibil apa din dispozitiv, furtunuri, conducte și racorduri.
- Curățați bine aparatul.
- Verificați aparatul dacă prezintă defecțiuni și înlocuiți piesele defecte dacă este cazul.
- Depozitați pompa imersată și ferită de îngheț.
- Protejați contactele deschise cu fișe împotriva umidității și murdăriei.

### Resetarea defecțiunii

Defecțiune	Cauză	Măsuri de remediere
Aparatul nu aspiră	Nu există tensiune de alimentare Rotorul este blocat/funcționează uscat	Verificați tensiunea din rețea Curățați/verificați conductele de alimentare
Debit de apă insuficient	Racordul de alimentare murdar Furtunul înfundat Furtunul este strangulat Pierderi prea mari în furtune	Curățați Curățați, eventual înlocuiți Verificați, eventual înlocuiți furtunul Reduceți la minimumul necesar lungimea furtunului
Aparatul se oprește după un scurt timp de funcționare	Racordul de alimentare înfundat Funcționează uscat	Curățați Verificați conducta de alimentare

## Consumabile

Următoarele componente sunt piese de uzură și pot fi înlocuite numai de către service OASE:

- Unitate de funcționare

## Accesorii

Pentru evitarea erodării pompei, OASE recomandă montarea unui filtru pe partea de aspirație. În acest scop sunt foarte potrivite filtrele tip Satellitenfilter ID. 57177 și/sau filtrele prevăzute cu dispozitive pentru colectarea materialelor de la suprafața apei tip Aqua Skim ID. 56907 (eventual împreună cu conexiunea în Y (ID. 56630).

## Repararea

O carcasă deteriorată nu poate fi reparată și nu mai este permis să fie utilizată. Eliminați aparatul conform prescripțiilor.

## Îndepărtarea deșeurilor

### INDICAȚIE

Nu este permisă eliminarea ca deșeu menajer a acestui aparat.

- ▶ Eliminați aparatul prin sistemul de colectare prevăzut în acest scop.
  - ▶ În cazul în care aveți întrebări, adresați-vă societăților locale de colectare a deșeurilor. Acolo primiți informații în legătură cu eliminarea corespunzătoare a aparatului.
  - ▶ Faceți inutilizabil aparatul prin secționarea cablurilor.
-

Оригинално ръководство. Ръководството е част от уреда и при предаването на уреда винаги трябва да се предава с него.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- ▶ Използвайте уреда само ако във водата няма хора.
- ▶ Преди да бъркате във водата, изключете всички електрически уреди във водата от електрическата мрежа. В противен случай има опасност от тежки наранявания или смърт поради токов удар.
- ▶ Този уред може да се използва от деца от 8-годишна възраст и нагоре, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности или такива, които нямат опит и познания, само ако са наблюдавани или инструктирани за безопасната употреба и разбират произтичащите от това опасности. Децата не играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.

## **Указания за безопасност**

### **Електрическо свързване**

- По отношение на електрическата инсталация на открито важат специални правила. Електрическата инсталация трябва да се изпълнява само от електротехник.
  - Електротехникът е квалифициран въз основа на своето професионално образование, знания и опит, и има право да изпълнява електрически инсталации на открито. Той може да разпознава възможни опасности и спазва регионалните и националните стандарти, правила и предписания.
  - При въпроси и проблеми се обръщайте към електроспециалист.
- Свързвайте уреда само ако електрическите данни на уреда и електрозахранването съвпадат.
- Свързвайте уреда само към инсталирана според предписанията контактна кутия. Уредът трябва да е обезопасен със защитно съоръжение за ток на утечка с номинален ток на утечка от максимум 30 mA.
- Удължавачи кабели и токови разпределители (напр. многогнездови контакти) трябва да са подходящи за използване на открито (защитени от пръски вода).
- Защитете отворените щепсели и контакти от влага.

### **Безопасна работа**

- Не използвайте уреда, ако електрическите проводници или корпусът са повредени.
- Изхвърлете уреда, ако захранващият кабел е повреден. Захранващият кабел не може да се сменя.
- Не носете, съответно не теглете уреда за електрическия проводник.
- Полагайте проводниците така, че да са защитени от повреди и никой да не се спъва в тях.
- Никога не извършвайте технически промени по уреда.
- По уреда извършвайте само работите, които са описани в настоящото ръководство.
- Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари.
- При въпроси и проблеми се обръщайте към електроспециалист.

## Употреба по предназначение

Използвайте продукта, описан в това ръководство, само както следва:

- Специално за сух монтаж.
- За изпомпване на обикновена езерна вода за филтрационни системи, водопади и каскадни системи.
- При спазване на техническите данни.
- Експлоатация при спазване на допустимите стойности на водата.

За уреда са валидни следните ограничения:

- Не използвайте уреда в плавни басейни.
- Никога не използвайте други течности, освен вода.
- Никога не използвайте уреда без вода.
- Не използвайте уреда за производствени или промишлени цели.
- Не използвайте уреда заедно с химикали, хранителни продукти, лесно запалими или взривоопасни вещества.
- Не свързвайте към водоснабдяването на къщата.

## Поставяне в потопено положение

**Внимание! Опасност от повреда! Уредът не трябва да засмуква въздух или да работи на сухо.**

Съкратете крайника със степени за свързване на маркуча в съответствие с диаметъра на маркуча и завийте на изхода за оттичане. Поставете уреда с крачетата надолу и водоравно.

## Поставяне на сухо място

**Внимание! Опасност от повреда! Уредът не трябва да засмуква въздух или да работи на сухо. Не свързвайте уреда към вътрешните водопроводни инсталации.**

Скъсете двата степенни крайника на маркучите според диаметрите на маркучите и ги завийте на входа (отпред) и изхода (отгоре). Поставете уреда с крачетата надолу и хоризонтално. За да не се засмуква въздух, уредът и захранващият маркуч трябва да са разположени винаги поне 20 см под нивото на водата. OASE препоръчва за оптимален режим на работа използването на маркуч 1½" с дължина макс. 5 м от страната на всмукването.

Разположете уреда така, че да не е изложен на пряко въздействие на слънчеви лъчи. (max. 40 °C).

## Пускане в експлоатация

### ВНИМАНИЕ

Опасност от нараняване поради неволно стартиране. Вътрешните за уреда контролни функции могат да изключат уреда и да го включат отново самостоятелно.

- ▶ Преди работа по уреда извадете щепсела от контакта.

### УКАЗАНИЕ

Помпата не трябва да работи без вода. В противен случай помпата ще се повреди.

- ▶ Използвайте помпата само когато тя е потопена или наводнена.

### УКАЗАНИЕ

Никога не свързвайте помпата към димер. В противен случай помпата ще се повреди.

Мощността на уреда може да се регулира само през OASE Мениджмънт на потока на уреда.

## Включване / Изключване

- **Включване:** Включете щепсела в контакта.
  - Уредът се включва веднага.
- **Изключване:** Извадете щепсела от контакта.

## Почистване и поддръжка

### ВНИМАНИЕ

Опасност от нараняване поради неволно стартиране. Вътрешните за уреда контролни функции могат да изключат уреда и да го включат отново самостоятелно.


► Преди работа по уреда извадете щепсела от контакта.

### УКАЗАНИЕ

Не използвайте агресивни почистващи препарати или химически разтвори. Тези средства могат да повредят корпуса, да нарушат функционирането на уреда и са вредни за животните, растенията и околната среда.

► Почистете уреда по-възможност с чиста вода и мека четка или гъба; при упорити замърсявания с помощта на препоръчаните почистващи препарати.

### Почистете уреда

-  Почиствайте уреда при необходимост, но най-малко 2 пъти годишно.
  - На помпата почиствайте особено работния елемент и корпуса.
- Препоръчани почистващи препарати при упорити варовикови отлагания:
  - Почистващ препарат за помпата PumpClean от OASE.
  - Домакински почистващ препарат без съдържание на оцет и хлор.
- След почистването изплакнете основно всички части с чиста вода.

### Съхранение/Зазимяване

Уредът не е защитен от замръзване и трябва да се демонтира и прибере при очаквани минусови температури. Уредът се съхранява правилно по следния начин:

- Доколкото е възможно, изпуснете водата от уреда, от маркучите, тръбите и съединенията.
- Почистете уреда обстойно.
- Проверете уреда за повреди и заменете повредените части, ако е нужно.
- Съхранявайте помпата потопена на защитено от замръзване място.
- Защитете откритите контактни съединения от влага и замърсяване.

### Отстраняване на неизправности

Повреда	Причина	Отстраняване
Уредът не изсмуква	Липсва захранващо напрежение от мрежата Блокирало е ходовото колело/работи на сухо	Проверете напрежението в мрежата Почистете/проверете захранващите проводи
Недостатъчен проток на водата	Входът е замърсен Маркучът е запушен Маркучът е прегънат В маркучите има големи загуби	Почистете Почистете, евентуално сменете Проверете маркуча, евентуално го сменете Намалете дължината на маркучите до необходимия минимум
След кратко време работа уредът изключва	Входът е запушен Работи на сухо	Почистете Проверете захранващите проводи

## **Бързо износващи се части**

Следните компоненти са бързо износващи се части и трябва да се сменят само от OASE-сервиза:

- Работен елемент

## **Акcesoари**

OASE препоръчва за безпроблемната работа на помпата свързването на филтър от страната на всмукването. За целта са особено подходящи сателитният филтър ID. 57177 и/или устройството за изсмукване на повърхността Aqua Skim ID. 56907 (евент. заедно с Y-образен разпределител (ID. 56630).

## **Ремонт**

Повреден корпус не може да се поправи и не трябва да продължава да се използва. Изхвърляйте уреда в съответствие с разпоредбите.

## **Изхвърляне**

### **УКАЗАНИЕ**

Този уред не бива да се изхвърля като битов отпадък.

- ▶ Изхвърлете уреда чрез предвидената за тази цел система за обратно приемане.
  - ▶ При въпроси се обърнете към местен пункт за събиране на отпадъци. Там ще получите информация за правилното изхвърляне на уреда.
  - ▶ Направете уреда негоден за употреба, като отрежете кабелите.
-

Оригінальний посібник з експлуатації. Посібник з експлуатації є частиною комплекту пристрою, тому завжди повинен передаватися разом із ним.

### **⚠ УВАГА!**

- ▶ Не експлуатуйте пристрій, якщо у воді знаходяться люди.
  - ▶ Перед тим, як занурити руки у воду, відключіть від мережі електроживлення усі пристрої, які знаходяться у воді. Це може призвести до серйозних травм або смерті від ураження електричним струмом.
  - ▶ Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або відсутністю досвіду та знань, якщо вони при цьому знаходяться під наглядом або пройшли інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та розуміють усі наслідки небезпеки при роботі з ним. Діти не можуть гратися з приладом. Дітям заборонено чистити чи обслуговувати без належного контролю з боку дорослих.
- 

## **Інструкція з техніки безпеки**

### **Підключення до мережі**

- Для електричних пристроїв на відкритому повітрі застосовуються спеціальні правила. Електромонтажні роботи може виконувати лише кваліфікований електрик.
  - Електрик повинен мати відповідну кваліфікацію, знання та досвід, і мати дозвіл проводити електромонтажні роботи на вулиці. Він повинен усвідомлювати можливу небезпеку та дотримуватися регіональних та національних стандартів, правил та норм.
  - У разі виникнення питань і проблем звертайтеся до кваліфікованого електрика.
- Під'єднайте пристрій лише у випадку, якщо його електричні характеристики збігаються з даними джерела живлення.
- Підключайте пристрій тільки до правильно встановленої розетки. Обладнання повинно бути захищено за допомогою пристрою захисного вимкнення з максимальним розрахунковим струмом 30 мА.
- Подовжувачі й розподільники (наприклад, колодки) повинні бути призначені для використання на відкритому повітрі (захищені від водяних бризок).
- Захистіть відкриті штекери та роз'єми від вологи.

### **Безпечна робота**

- Не використовуйте пристрій у разі пошкодження електричних з'єднань або корпусу.
- Утилізуйте пристрій, якщо мережевий з'єднувальний кабель пошкоджено. Мережевий з'єднувальний кабель замінити неможливо.
- Не переносьте і не тягніть пристрій за електричний кабель.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від пошкоджень і не створювати небезпеку падіння для людей.
- Не здійснюйте технічних змін у пристрої.
- Проводьте з пристроєм тільки ті роботи, які описані в цій інструкції.
- Використовуйте тільки оригінальні запасні частини і оригінальні комплектуючі.
- У разі виникнення питань і проблем звертайтеся до фахівця-електрика.

## Використання пристрою за призначенням

Використовуйте пристрій, описаний у цій інструкції, лише наступним чином:

- Спеціально для встановлення на суші.
- Для перекачування звичайної ставкової води для фільтрів, водоспадів та штучних струмків.
- Відповідно до технічних характеристик.
- Експлуатація з дотриманням допустимих характеристик води.

На прилад поширюються наступні обмеження:

- Не використовувати у ставку, призначеному для плавання.
- Ніколи не перекачайте іншу рідину, крім води.
- Ніколи не експлуатувати без подачі води.
- Не для комерційного або промислового використання.
- Не допускати контакту з хімікатами, харчовими продуктами, легкозаймистими та вибуховими матеріалами
- Не підключати до водопроводу в будинку.

## Встановлювати, зануривши

**Увага! Небезпека пошкодження пристрою! Не допускайте потрапляння повітря до приладу та нульового навантаження.** Вкоротіть ступінчатий шланговий наконечник відповідно до діаметру шлангу і закрутіть його на стічний пристрій. Встановіть прилад горизонтально, опорними ніжками донизу.

## Встановлювати всуху

**Увага! Небезпека пошкодження пристрою! Не допускайте, щоб прилад засмоктавав повітря або працював всуху. Не підключати прилад до будинкового водопроводу.**

Обидва східчасті різьбові штуцери для шлангу зменшити відповідно до діаметрів шлангу и пригвинтити до прийомного отвору (спереду) и отвору для спуску (зверху). Прилад встановлювати опорними ніжками вниз і горизонтально. Для того, щоб не всмоктувалося повітря, прилад і шланг для подачі рідини завжди повинні знаходитися мінімум 20 см нижче водомірної рейки. Фірма OASE рекомендує для оптимальної експлуатації використовувати зі сторони всмоктування шланг 1½" довжиною макс. 5 м.

Установіть пристрій таким чином, щоб він був захищений від прямого сонячного випромінювання. (max. 40 °C).

## Введення в експлуатацію

### ОБЕРЕЖНО

Небезпека травмування через непередбачуваний запуск. Функції внутрішнього контролю пристрою можуть вимикати пристрій і автоматично вмикати знову.

- ▶ Перед проведенням робіт на пристрої витягнути вилку з розетки.

### ПРИМІТКА

Не допускати роботу насоса в сухому стані. Інакше насос руйнується.

- ▶ Експлуатувати насос, тільки коли він занурений чи вкритий водою.

### ПРИМІТКА

Ніколи не підключайте насос до регулятора напруги. Насос може пошкодитись.

Потужність пристрою регулюється лише за допомогою приладу керування струмом OASE.

## Вмикання/вимикання

- **Увмкнення:** Вставте штекер в розетку.
  - Пристрій вмикається одразу.
- **Вимкнення:** Витягніть штекер із розетки.



## Чистка і догляд

### ОБЕРЕЖНО

Небезпека травмування через непередбачуваний запуск. Функції внутрішнього контролю пристрою можуть вимикати пристрій і автоматично вмикати знову.

► Перед проведенням робіт на пристрої витягнути вилку з розетки.

### ПРИМІТКА

Не використовуйте агресивні миючі засоби або хімічні розчини. Ці засоби можуть пошкодити корпус, погіршити функціонування пристрою та завдати шкоди тваринам, рослинам та навколишньому середовищу.

► По можливості очищайте пристрій чистою водою та м'якою щіткою або губкою. При стійкому забрудненні використовуйте рекомендовані миючі засоби.

### Очищення пристрою

- ① Очищайте пристрій у разі необхідності, але щонайменше 2 рази на рік.
  - Особливо ретельно почистіть робоче колесо насоса і корпус насоса.
- Рекомендовані засоби для чищення при стійкому вапняному відкладенні:
  - Фільтр насоса PumpClean від OASE.
  - Побутові засоби для чищення на основі оцтової кислоти та хлору.
- Ретельно промити всі деталі чистою водою після чистки.

### Зберігання пристрою, в т. ч. взимку

Пристрій не морозостійкий і в умовах очікування морозу його необхідно витягнути та зберігати. Зберігайте пристрій відповідним способом:

- Злийте воду з пристрою, з усіх шлангів, трубопроводів та патрубків, наскільки це можливо.
- Ретельно очистіть пристрій.
- Перевірте чи не пошкоджений пристрій й замініть за необх. пошкоджені деталі.
- Занурте насос у воду та забезпечте захист від замерзання.
- Забезпечте захист відкритих роз'ємів від вологи та забруднення.

### Усунення несправностей

Несправність	Причина	Усунення
Пристрій не всмоктує воду	Відсутня напруга в мережі Робоче коліщатко заблоковане або працює вхолосту	Перевірити напругу в мережі Прочистити пристрій/перевірити шланг
Недостатній протік води	Шланг подачі забруднений Забився шланг Шланг перегнувся. Великі втрати води під час протоку через шланг	Прочистити Прочистити, у випадку необхідності — замінити Перевірити шланг, у випадку необхідності — замінити При необхідності зменшити довжину шланга
Через короткий проміжок часу пристрій вимикається	Шланг подачі забитий Пристрій працює вхолосту (без води)	Прочистити Перевірити шланг

## Деталі, що швидко зношуються

Вказані компоненти відносяться до деталей, що швидко зношуються і їх може замінити лише сервісна служба OASE:

- Турбіна

## Обладнання

Для безперебійної роботи насосу OASE рекомендує підключення фільтру на стороні всмоктування. Для цього особливо підходять сателітний фільтр ID. 57177 та/або поверховий очисник води Aqua Skim ID. 56907 (при необхідності у сполученні з Y-подібним розподільником (ID. 56630)).

## Ремонт

Пошкоджений корпус не підлягає ремонту, забороняється використовувати пошкоджений кабель. Пристрій необхідно відповідним чином утилізувати.

## Утилізація

### ПРИМІТКА

Цей пристрій заборонено утилізувати разом із побутовими відходами.

- ▶ Утилізуйте пристрій тільки через передбачену для цього систему повернення відходів для переробки.
  - ▶ У разі виникнення питань звертайтеся до місцевого підприємства з утилізації відходів. Там Вам нададуть усю інформацію щодо належної утилізації приладу.
  - ▶ Попередньо необхідно відрізати кабель живлення, щоб зробити пристрій непридатним для використання.
-

Оригинал руководства по эксплуатации. Руководство по эксплуатации относится к данному устройству и всегда должно передаваться вместе с ним.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- ▶ Не эксплуатируйте устройство, если в воде находятся люди.
  - ▶ Перед контактом с водой отключите от электросети все находящиеся в воде электроустройства. Иначе в результате поражения током возможны серьезные травмы или смерть.
  - ▶ Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.
- 

## **Указания по технике безопасности**

### **Электрическое соединение**

- Для электроподключения вне помещений действуют особые инструкции. Работы по электроподключению должен выполнять только квалифицированный электрик.
  - Квалифицированный электрик должен иметь специальное образование, обладать знаниями и опытом и должен иметь право выполнять работы по электроподключению вне помещений. Квалифицированный электрик должен быть осведомлен о наличии возможных опасностей и должен соблюдать местные и общегосударственные нормы, инструкции и постановления.
  - При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подключайте устройство к сети только в том случае, когда электрические характеристики устройства соответствуют данным сетевого электропитания.
- Подключайте устройство только к розетке, установленной по инструкции. Устройство должно быть защищено автоматическим выключателем с максимальным расчетным током утечки 30 мА.
- Удлинители и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Защищайте от влаги открытые штекеры и гнезда розеток.

### **Безопасная эксплуатация**

- Нельзя пользоваться устройством, если его корпус или электрические кабели повреждены.
- Данное устройство нужно утилизировать, если его сетевая кабель окажется поврежденным. Сетевая кабель замене не подлежит.
- Не переносите и не тяните устройство, держа его за электрический кабель!
- Укладывайте электрокабели так, чтобы они были защищены от возможных повреждений и чтобы люди не могли через них споткнуться.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- В устройстве разрешается выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации.
- Используйте только оригинальные запчасти и принадлежности.
- При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.

## Использование прибора по назначению

Описанное в данном руководстве по эксплуатации изделие разрешается использовать только следующим образом:

- Специально для размещения в сухом месте.
- Для перекачивания обычной прудовой воды в фильтровальные системы, в системы искусственных водоподов и ручьев.
- При соблюдении технических параметров.
- Используйте только при допустимых технических параметрах воды.

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Использовать в прудах для плавания не разрешается.
- Работать с другой жидкостью, кроме воды, запрещается.
- Никогда не эксплуатируйте без протока воды.
- Не разрешается использование ни для производственного, ни для промышленного назначения.
- Не использовать в контакте с химикатами, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися или взрывчатыми материалами.
- Не подключайте к домашнему водоснабжению.

## Устанавливать в погруженном состоянии

**Внимание! Опасность разрушения! Не допускается, чтобы прибор засасывал воздух или работал всухую. Укоротить ступенчатый шланговый наконечник согласно диаметру шланга и закрутить на выпускной элемент. Прибор установить опорными ножками вниз и в горизонтальном положении.**

## Устанавливать всухую

**Внимание! Опасность повреждения прибора! Не допускайте, чтобы прибор засасывал воздух или работал всухую. Не подключать прибор к домовому водопроводу.**

Оба ступенчатых резьбовых штуцера для шланга уменьшить соответственно диаметрам шланга и привинтить к приёмному отверстию (спереди) и отверстию для спуска (вверху). Прибор устанавливать опорными ножками вниз и горизонтально. Для того, чтобы не всасывался воздух, прибор и шланг для подачи жидкости всегда должны находиться минимум 20 см ниже водомерной рейки. Фирма OASE рекомендует для оптимальной эксплуатации использовать со стороны всасывания шланг 1½" длиной макс. 5 м.

Установите Aquatax так, чтобы он не подвергался прямому воздействию солнечных лучей (max. 40 °C).

## Пуск в эксплуатацию

### ОСТОРОЖНО

Опасность получить травму от непреднамеренного включения. Внутренние контрольные функции могут устройство отключать и снова его автоматически включать.

- ▶ Перед началом работ с прибором необходимо вынуть сетевой штекер из розетки.

### УКАЗАНИЕ

Насос не должен работать всухую. В противном случае возможно повреждение насоса.

- ▶ Включайте насос в работу только тогда, когда он полностью погружен в воду или залит водой.

### УКАЗАНИЕ

Никогда не подключайте насос к светорегулятору. Это вызовет поломку насоса.

Производительность устройства можно регулировать только при помощи прибора управления током OASE.

## Включение/выключение

- **Включить:** Вставьте штекер в розетку.
  - Устройство включается немедленно.
- **Выключить:** Выньте штекер из розетки.

## Очистка и уход

### ОСТОРОЖНО

Опасность получить травму от непреднамеренного включения. Внутренние контрольные функции могут устройство отключать и снова его автоматически включать.


- ▶ Перед началом работ с прибором необходимо вынуть сетевой штекер из розетки.

### УКАЗАНИЕ

Не используйте агрессивные средства для чистки или химические растворители. Эти средства могут повредить корпус насоса, отрицательно повлиять на его рабочие функции и нанести ущерб животным, растениям и окружающей среде.

- ▶ Чистите устройство по возможности только чистой водой и мягкой щеткой или губкой. В случае стойких загрязнений используйте рекомендованные чистящие средства.

### Почистить устройство

-  Чистите устройство по мере необходимости, но не реже 2-х раз в год.
  - В насосе нужно чистить прежде всего рабочий узел и корпус.

- Рекомендуемое чистящее средство при стойких отложениях извести:
  - Очиститель насоса PumpClean OASE.
  - Бытовое моющее средство без содержания хлора и уксуса.
- После очистки тщательно промыть все детали чистой водой.

### Хранение на складе/хранение в зимнее время

Устройство не устойчиво к низким температурам, при ожидаемых заморозках его нужно демонтировать и убрать на хранение.

Правильное хранение устройства:

- Слейте оставшуюся воду из устройства, шлангов, трубопроводов и штуцеров насколько это возможно.
- Устройство нужно основательно чистить
- Устройство нужно проверять на наличие повреждений и заменять поврежденные части.
- Храните насос погруженным в емкость с водой в защищенном от мороза месте.
- Открытые штекерные соединения защитить от влаги и грязи.

### Устранение неисправности

Неисправность	Причина	Устранение
Прибор не создает вакуума	Отсутствует напряжение сети Заблокировано рабочее колесо/работает всухую	Проверить напряжение сети очистить/проверить подводящие линии Чистка/Проверить подводящую линию
Недостаточный проток воды	Шланг подачи загрязнен Забит шланг Шланг перегнут Слишком высокие потери в шланговых линиях	Чистка Очистить, в случае необходимости заменить Проверить шланг, в случае необходимости заменить Уменьшить длину шланга до необходимого минимума
После короткой работы прибор отключается	Шланг подачи забит Сухой ход	Чистка Проверить подводящую линию

### **Изнашивающиеся детали**

Следующие компоненты являются изнашивающимися деталями, которые подлежат замене сервисной службой фирмы OASE:

- Рабочий узел

### **Принадлежности**

Для бесперебойной работы насоса OASE рекомендует подключение фильтра на стороне всасывания. Для этого особенно подходят сателлитный фильтр ID. 57177 и/или поверхностный очиститель воды Aqua Skim ID. 56907 (при необходимости в соединении с Y-образным распределителем (ID. 56630)).

### **Ремонт**

Поврежденный корпус отремонтировать невозможно, его дальнейшая эксплуатация запрещается. Утилизируйте прибор надлежащим образом.

### **Утилизация**

#### **УКАЗАНИЕ**

Данное устройство нельзя утилизировать вместе с домашними отходами!

- ▶ Утилизируйте устройство через предусмотренную для этого систему возврата электротоваров.
  - ▶ При возникновении вопросов и проблем обращайтесь в местную фирму утилизации. Там вы получите информацию о правильной утилизации устройства.
  - ▶ Сделайте устройство непригодным для эксплуатации, перерезав электрокабель.
-

原始说明书。说明书是设备的一部分，在移交设备时必须始终将其一并移交。

## 警告

- ▶ 只有在水里无人时才能运行本设备。
  - ▶ 在接触水之前，将水中的所有电气设备从电源断开。否则电击可导致死亡或重伤。
  - ▶ 本设备可由 8 岁及以上的儿童以及身体、感官或精神能力有限或缺乏经验和知识的人使用，前提是他们得到监督或安全使用设备的指导，并了解由此带来的危险。儿童不得玩耍设备。清洁和用户维护工作不得由没有受到监督的儿童进行。
- 

## 安全提示

### 电气连接

- 室外区域电气安装遵循特殊规定。电气安装只能由专业电工进行。
  - 专业电工因其技术培训、知识和经验而具有相应资质，允许在室外区域进行电气安装。他们能够识别潜在危险，并遵守地区和国家标准、规则 and 规定。
  - 如有疑问或问题，请您咨询专业电工。
- 只有当设备的电气数据和电源的电气数据一致时，才允许连接设备。
- 只能将设备连接到按规定安装的插座上。本设备必须使用故障电流保护装置进行保护，其测量错误电流为最大 30 mA。
- 延长电缆和电源分配器（如接线板）必须适合露天使用（防溅）。
- 请采取保护措施防止裸露的插头和插座受潮。

### 安全操作

- 当电线或外壳损坏时，请勿使用设备。
- 电源软线不能更换，如果软线损坏，此器具应废弃。
- 请勿通过电缆搬运或拉扯设备。
- 敷设电线时保护其不受损坏，并且注意不要绊倒任何人。
- 切勿在设备上任何技术更改。
- 只能在设备上进行本说明书中有述的工作。
- 只能使用原装备件和配件。
- 如有疑问或问题，请您咨询专业电工。

## 按照规定的使用

请仅将本说明书中所述的产品用于如下用途：

- 特别适用于干式安放。
- 用于抽吸过滤系统、瀑布系统及流道系统中的普通池塘水。
- 遵守技术数据。
- 按照许可的水值运行。

以下限制条件适用于本设备：

- 禁止在游泳池中使用。
- 不可输送除水以外的其他液体。
- 严禁在无水流的情况下运行。
- 禁止用于商业或者工业目的。
- 禁止与化学物质、食品、易燃或者易爆物质一起使用。
- 不得接在自来水管上。

## 安放在水中

注意！有损坏危险！设备不允许抽吸空气或干运转。

根据软管直径裁短变径软管套管，并拧到排水口上。将设备支脚朝下水平安放。

## 干式安装

**注意！有损坏危险！设备不允许抽吸空气或干运转。不要将设备连接到家用水管上。**

根据软管直径裁短两个变径软管套管，并分别拧到进水口（前面）和排水口（上面）上。将设备支脚朝下水平安装。为了避免抽吸空气，设备和进水软管必须始终位于水平面下至少 20 cm 处。为了最佳运行，OASE 推荐在吸入侧采用直径为 1½"，最长 5 m 的软管。

请您不要将设备放置在阳光直射的地方(max. 40 °C)。

## 调试

### 小心

意外启动可能会造成受伤危险。设备内部监控功能可以自动关闭并重新接通设备。

- ▶ 在设备上作业前，请拔出电源插头。

### 提示

严禁干运行泵。可能会损坏泵。

- ▶ 只有在泵浸入水中或者被水淹没时才能运行泵。

### 提示

切勿将泵连接至调光器。否则泵会损坏。

本设备的功率只能通过OASE电流管理仪表进行调节。

## 接通 / 关闭

- **接通：**将电源插头插入插座。
  - 设备会立刻启动。
- **关闭：**从插座中拔出电源插头。



## 清洁和保养

### 小心

意外启动可能会造成受伤危险。设备内部监控功能可以自动关闭并重新接通设备。

- ▶ 在设备上作业前，请拔出电源插头。

### 提示

请勿使用腐蚀性清洁剂或化学溶液。这些用品会损坏外壳，损害设备功能，并且对动植物和环境有害。

- ▶ 尽量使用清水和软刷或海绵清洁设备；污垢顽固时，借助推荐的清洁剂。

## 清洁设备

- ① 根据需要清洁设备，但每年至少清洁 2 次。
  - 尤其须清洁泵上的运行单元和泵外壳。
- 对于顽固积垢建议采用的清洁剂：
  - OASE 出产的 PumpClean 泵器清洗剂。
  - 不含酸和氯的家用清洁剂。
- 清洁完毕后，用清水彻底冲洗所有部件。

## 存放/过冬

该机器不具备防冻保护，必须在严寒到来之前进行拆除和贮藏。

请如此正确放置机器：

- 尽可能排空设备、软管、管道和接头中的水。
- 请彻底清洁设备。
- 检查设备是否损坏，必要时更换损坏的部件。
- 在水中防冻置放泵。
- 防止打开的插座连接受潮和脏污。

## 故障排除

故障	原因	修整
设备不抽吸	没有电源电压 叶轮卡住 / 干转	检查电源电压 清洁 / 检查供水管道
水流不够	进水口被污染 软管堵塞 软管被弯折 软管中的压力损失过高	清洁 清洁，必要时更换 检查软管，必要时更换 将软管长度降到需要的最小值
设备在短暂运转后自动关闭	进水口堵塞 干转	清洁 检查供水管道

## 磨损件

以下组件是易损件，只能由 OASE 服务人员更换：

- 运转单元

## 附件

为了保证泵顺畅运行，欧亚瑟(OASE)公司建议在抽吸侧连接一个过滤器。卫星式过滤器（产品号：57177）和 / 或 Aqua Skim 过滤器（产品号：56907）特别适合于此用途（必要时可与 Y 形分配器配合使用（产品号：56630））。

## 修理

损坏的机壳不能修理，不可以继续使用。应按照专业标准销毁该仪器。






## 丢弃处理

### 提示

本设备不得按生活垃圾进行废弃处理。

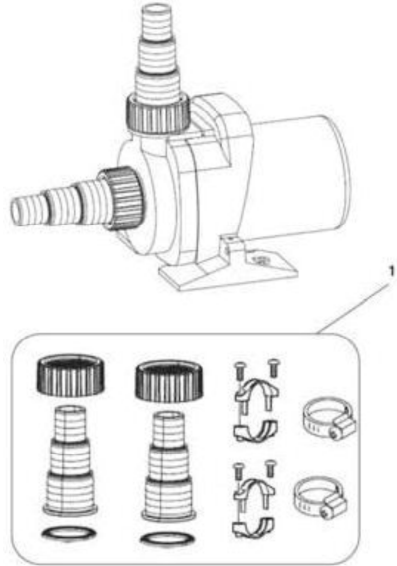
- ▶ 通过专门的回收系统废弃处理本设备。
  - ▶ 如有疑问，请您咨询当地的垃圾处理公司。您在那里可以获得正确处理设备的信息。
  - ▶ 请剪断电线，确保设备无法使用。
-

DE	Typ	Abmessungen	Gewicht	Bemessungsspannung	Leistungsaufnahme	Förderleistung	Wassersäule	Anschlüsse	Wassertemperatur
EN	Type	Dimensions	Weight	Rated voltage	Power consumption	Max. flow rate	Max. head height	Connections	Water temperature
FR	Type	Dimensions	Poids	Tension de mesure	Puissance absorbée	Capacité de refoulement	Colonne d'eau	Raccordements	Température de l'eau
NL	Type	Afmetingen	Gewicht	Dimensioneringsspanning	Vermogensopname	Pompcapaciteit	Waterkolom	Aansluitingen	Watertemperatuur
ES	Tipo	Dimensiones	Peso	Tensión asignada	Consumo de potencia	Capacidad de elevación	Columna de agua	Conexiones	Temperatura del agua
PT	Tipo	Dimensões	Peso	Voltagem considerada	Potência absorvida	Débito	Coluna de água	Conexões	Temperatura da água
IT	Tipo	Dimensioni	Peso	Tensione di taratura	Potenza assorbita	Portata	Colonna d'acqua	Allacciamenti	Temperatura dell'acqua
DA	Type	Dimensioner	Vægt	Nominal spænding	Effektforbrug	Pumpekapaцитet	Vandsøjle	Tilslutninger	Vandtemperaturen
NO	Type	Mål	Vekt	Merkespenning	Effektoptak	Kapasitet	Vannshøyde	Tilkoblinger	Vanntemperatur
SV	Typ	Mått	Vikt	övre märkspänning	Effekt	Matningsprestanda	Vattenpelare	Anslutningar	Vattentemperatur
FI	Tyyppi	Mitat	Paino	mitoitussännite	Tehonotto	Pumpun teho	Vesipatsas	Liitännät	Veden lämpötila
HU	Típus	Méreték	Súly	mért feszültség	Teljesítményfelvétel	Szállítási teljesítmény	Vízoszlop	Csatlakozók	Vízhőmérséklet
PL	Typ	Wymiary	Ciężar	napiecie znamionowe	Pobór mocy	Wydajność pompowania	Śłup wody	Przylączka	Temperatura wody
CS	Typ	Rozměry	Hmotnost	domezovací napětí	Přikon	Dopravní výkon	Vodní sloupec	Připojky	Teplota vody
SK	Typ	Rozmery	Hmotnosť	dimenzačné napätie	Přikon	Dopravný výkon	Vodný stĺpec	Pripojky	Teplota vody
SL	Tip	Dimenzije	Teža	dimenzionirana napetost	Poraba moči	Črpalna zmogljivost	Vodni steber	Priključki	Temperatura vode
HR	Tip	Dimenzije	Težina	gornji nazivni napon	Potrošnja energije	Protočni kapacitet	Vodeni stup	Priključci	Temperatura vode
RO	Tip	Dimensiuni	Greutate	tensiunea măsurată	Putere consumată	Debit de pompare	Coloană de apă	Conexiuni	Temperatura apei
BG	Тип	Размери	Тегло	номинално напрежение	Потребявана мощност	Дебит	Воден стълб	вързки/изходи	Температурата на водата
UK	Тип	Розміри	Вага	розрахункова напруга	Споживання електроенергії	Продуктивність	Водяний стовп	Підключення	Температура води
RU	Тип	Размеры	Вес	расчетное напряжение	Потребление мощности	Производительность	Водяной столб	Соединения	Температура воды
ZH	型号	尺寸	重量	设计电压	耗用功率	输送能力	水柱	接头	水温
Aqua- Max Dry	6000	200x150x150 mm	3.1 kg	220-240 V AC, 50 Hz	75 W	max. 6.000 l/h	max. 2.2 m	G1½	+4 ... +35 °C
	8000	200x150x150 mm	3.1 kg		100 W	max. 7.500 l/h	max. 3.0 m		
	14000	210x150x170 mm	4.7 kg		230 W	max. 13.500 l/h	max. 5.0 m		

	<b>IP68</b> 				
<b>DE</b>	Staubdicht. Wasserdicht bis 4 m Tiefe	Bei Frost das Gerät deinstallieren	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	<b>Achtung!</b> Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
<b>GB</b>	Dust tight. Submersible to 4 m depth.	Remove the unit at temperatures below zero (centigrade).	Protect from direct sun radiation.	Do not dispose of together with household waste!	<b>Attention!</b> Read the operating instructions
<b>FR</b>	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 4 m	Retirer l'appareil en cas de gel	Protéger contre les rayons directs du soleil.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	<b>Attention !</b> Lire la notice d'emploi
<b>NL</b>	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 4 m	Bij vorst het apparaat deinstalleren	Beschermen tegen direct zonlicht.	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
<b>ES</b>	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 4 m de profundidad	Desinstale el equipo en caso de heladas	Protéjase contra la radiación directa del sol.	¡No deseche el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
<b>PT</b>	À prova de pó. À prova de água até 4 m de profundidade.	Em caso de geada, desinstalar o aparelho	Proteger contra radiação solar directa.	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização
<b>IT</b>	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 4 m di profondità.	In caso di gelo disinstallare l'apparecchio	Proteggere contro i raggi solari diretti.	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
<b>DK</b>	Støvtæt. Vandtæt ned til 4 m dybde	Afmonter apparatet ved frostvejr	Beskyt mod direkte sollys.	Må ikke bortkaffes med det almindelige husholdningsaffald	OBS! Læs brugsanvisningen
<b>NO</b>	Støvtett. Vanntett ned til 4 m dyp	Ved frost, demonter apparatet	Beskytt mot direkte sollys.	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen
<b>SE</b>	Damtät. Vattentät till 4 m djup	Demontera apparaten innan första frosten.	Skydda mot direkt solstrålning.	Får inte kastas i hushållsoporna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
<b>FI</b>	Pölytiivis. Vesitiivis 4 m syvyteen asti.	Laitte purettava ennen pakkasia	Suojattava suoralta auringonvalolta.	Älä hävittää laitetta tavallisen talousjätteen kanssa!	Huomio! Lue käyttöohje
<b>HU</b>	Portómítelt. Vízálló 4 m-es mélységig	Fagy esetén a készüléket szerelje le	Óvja közvetlen napsugárzástól.	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
<b>PL</b>	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 4 m głębokości.	W razie mrozu zdeinstalować urządzenie	Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
<b>CZ</b>	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 4 m	Při mrazu přístroj odinstalovat	Chránit před přímým slunečním zářením.	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
<b>SK</b>	Prachotesný. Vodotesný do hĺbky 4 m	Pri mraze prístroj odinštalovať	Chránit pred priamym slnečným žiarením.	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie
<b>SI</b>	Ne prepušča prahu. Vodotesno do globine 4 m	Ob zmrzali demontirajte napravo.	Zaščitite pred neposrednimi sončnimi žarki.	Ne zavrzajte skupaj z gospodinjjskimi odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
<b>HR</b>	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 4 m dubine.	U slučaju mraza deinstalirajte uređaj.	Zaštítite od izravnog sunčevog zračenja.	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
<b>RO</b>	Etanș la praș. Etanș la apă până la o adâncime de 4 m.	Dezinstalați aparatul pe timp de îngheț	Protejați împotriva razelor directe ale soarelui.	Nu aruncați în gunoial menajer !	Atenție ! Citiți instrucțiunile de utilizare !
<b>BG</b>	Защитено от прах. Водоустойчив до дълбочина 4 м	При ниски температури и опасност от замръзване деинсталирайте уреда	Да се пази от слънчеви лъчи.	Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински боклук!	Внимание! Прочетете упътването
<b>UA</b>	Пилонепроникний. Водонепроникний до 4 м	Перед морозами пристрій необхідно демонтувати	Пристрій повинен бути захищений від прямого сонячного випромінювання.	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.
<b>RU</b>	Пыленепроницаемый, водонепроницаемый на глубине до 4 м	При наступлении морозов прибор демонтировать	Защищать от прямого воздействия солнечных лучей.	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию
<b>ZH</b>	防尘。防水水深至 4 米	霜冻时拆卸设备	防止阳光直射。	不要同普通的家庭垃圾一起丢弃!	注意! 请阅读使用说明书。

DE	Empfohlene Wasserwerte	ph-Wert	Härte	Freies Chlor	Chloridgehalt	Salzgehalt	Gesamttrockenrückstand	Temperatur
EN	Recommended water quality	pH value	Hardness	Free chlorine	Chloride content	Salt content	Overall dry residue	Temperature
FR	Valeurs d'eau recommandées	Valeur pH	Dureté	Chlore libre	Teneur en chlorure	Teneur en sel	Résidu sec total	Température
NL	Aanbevolen waterwaarden	pH-waarde	Hardheid	Vrij chloor	Chlorideniveau	Zoutgehalte	Totaal droog residu	Temperatuur
ES	Valores recomendados del agua	Valor pH	Dureza	Cloro libre	Contenido de cloruro	Contenido de sal	Residuo seco total	Temperatura
PT	Valores recomendados para a água	Valor ph	Dureza	Cloro livre	Teor de cloreto	Teor de sais	Total de residuo seco	Temperatura
IT	Valori dell'acqua consigliati	Valore ph	Durezza	Cloro libero	Contenuto di cloruro	Contenuto di sale	Residuo secco complessivo	Temperatura
DA	Anbefalede vandværdier	ph-værdi	Hårdhed	Frit klor	Kloridindhold	Saltindhold	Total tør rest	Temperatur
NO	Anbefalte vannverdier	pH-verdi	Hardhet	Fritt klor	Kloridinnhold	Saltinnhold	Total tørkerest	Temperatur
SV	Rekommenderade vattenvärden	ph-värde	Hårdhet	Fritt klor	Kloridhalt	Salthalt	Total torr rest	Temperatur
FI	Suosittelut vesiarvot	ph-arvo	Kovuus	Vapaa kloori	Kloridipitoisuus	Suolapitoisuus	Kuivajäännösten kokonaismäärä	Lämpötila
HU	A vízre vonatkozó ajánlott értékek	ph-érték	Keménység	Szabad klór	Klorid tartalom	Sótartalom	Teljes visszamaradó szárazanyag	Hőmérséklet
PL	Zalecane parametry wody	Wartość pH	Twardość	Chlor wolny	Zawartość chlorków	Zawartość soli	Sucha pozostałość	Temperatura
CS	Doporučené hodnoty vody	Hodnota pH	Tvrđost	Volný chlor	Obsah chloridu	Obsah soli	Celková odparka	Teplota
SK	Odporúčané hodnoty vody	Hodnota pH	Tvrđost'	Volný chlór	Obsah chloridu	Obsah soli	Celková sušina	Teplota
SL	Priporočene vrednosti za vodo	pH-vrednost	Trdota	Prosti klor	Vsebnost klorida	Vsebnost soli	Celotni suhi ostanek	Temperatura
HR	Preporučene vrijednosti vode	pH vrijednost	Tvrdoća	Slobodni klor	Udio klora	Udio soli	Ukupan suhi ostatak	Temperatura
RO	Valori recomandate pentru apă	Valoare ph	Duritate	Clor liber	Conținut de cloruri	Conținut de sare	Total resturi uscate	Temperatură
BG	Препоръчани стойности на водата	ph-стойност	Твърдост	Свободен хлор	Хлоридно съдържание	Съдържание на сол	Общ сух остатък	Температура
UK	Рекомендований вміст води	ph-показник	Жорсткість	Вільний хлор	Вміст хлоридів	Вміст солі	Загальний сухий залишок	Температура
RU	Рекомендуемые значения воды	Значение ph	Жёсткость	Свободный хлор	Содержание хлоридов	Содержание солей	Общий сухой остаток	Температура
CN	建议水当量值	ph 值	硬度	游离氯	氯含量	盐含量	总蒸发残留	温度
	<b>Freshwater</b>	<b>6.8 ... 8.5</b>	<b>8 DH ... 15 DH</b>	<b>&lt;0.3 mg/l</b>	<b>&lt;250 mg/l</b>	<b>&lt;0.4 %</b>	<b>&lt;50 mg/l</b>	<b>4 °C ... 35 °C</b>

Pos.	AquaMax Dry 6000, 8000, 14000
1	10510



AMX0198



**OASE GmbH**

Tecklenburger Straße 161  
48477 Hörstel | Germany

☎ +49 (0) 5454 80-0

📠 +49 (0) 5454 80-9353

✉ info@oase.com

